叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 树下(under The Tree) 000001

2. 树下(under The Tree) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

树下(Under the Tree)
第1/2页

['ʌndər] [ðə; ði] [tri:]
UNDER **THE** **TREE**
在下面 这 树

树下

[ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][aɪ][traɪd][tu:; tə] [si:]
And **over** **and** **over** **I** **tried** **to** **see**
和 超过 和 超过 我 尝试 到 看

我一遍又一遍地试图看清

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es] ['wɔ:kɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [tri:] ,
Some **of** **us** **walking** **under** **the** **tree** **,**
一些 的 我们 步行 在下面 这 树 ,

我们中的一些人正走在树下，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] .
And **how** **it** **looks** **when** **I** **am** **there** **.**
和 如何 它 看起来 什么时候 我 是 那里 .

以及我身临其境时的景象。

[frʌm; frəm][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl]
From **On** **the** **Hill**
从 在 这 爬坡道

来自山丘

['ʌndər] [ðə; ði] [tri:]
UNDER **THE** **TREE**
在下面 这 树

树下

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] ['mædɒks] ['rɑ:bərts]
ELIZABETH **MADOX** **ROBERTS**
伊丽莎白 马多克斯 罗伯茨

伊丽莎白·马多克斯·罗伯茨

[nu:] [jɔ:k] [bi:] . ['dʌblju:] . ['hʊbʃ] , [ɪŋk] . -
new **york** **B** **.** **W** **.** **HUEBSCH** **,** **Inc** **.** **mcmxxii**
新的 约克 B . W . 休布施 , 公司 . -

纽约 BW HUEBSCH 公司 2022 年 3 月

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1922** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

[bi:] . ['dʌblju:] . ['hʊbʃ] , [ɪŋk] .
B **.** **W** **.** **HUEBSCH** **,** **INC** **.**
B . W . 休布施 , 公司 .

BW HUEBSCH, INC.

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər]
TO MY FATHER
到 我的 父亲

致我的父亲

['simpsn] ['rɑːbərts]
SIMPSON ROBERTS
辛普森 罗伯茨

辛普森·罗伯茨

[æk'nɑłɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Certain of these poems have appeared in The Atlantic Monthly , The University
肯定 的 这些 诗歌 有 出现 在 这 大西洋 月度 , 这 大学
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ([ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌɪ'kɑːgoʊ]) ,
Record (the University of Chicago) ,
记录 (这 大学 的 芝加哥) ,

这些诗歌中的一些曾发表在《大西洋月刊》和《大学记录》（芝加哥大学）上。

['poʊətri] , [ə; eɪ]['mægəziːn] [ʌv; əv] [vɜːrs] , [tʃaɪld] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːnɪks] .
Poetry , a Magazine of Verse , Child Life , and the Phoenix .
诗 , 一个 杂志 的 诗 , 孩子 生活 , 和 这 凤凰 .

诗歌，诗歌杂志，儿童生活，以及凤凰。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [θæŋks] [ðə; ði]['editəz][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒɜːnəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['riːˌprɪntɪŋ] .
The author thanks the editors of these journals for the privilege of reprinting .
这 作者 谢谢 这 编辑 的 这些 期刊 为了 这 特权 的 重印 .

作者感谢这些期刊的编辑允许其转载本文。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] Sky1
The Sky1
这 Sky1

天空1

[ðə; ði] Cornfield3
The Cornfield3
这 Cornfield3

玉米地3

['mɪlkɪŋ] Time4
Milking Time4
挤奶 Time4

挤奶时间4

[ɪn][maɪ] Pillow6

In	My	Pillow6
在	我的	Pillow6

我的枕头6

[mɪs] [keit] - Marie8

Miss	Kate	-	Marie8
错过	凯特	-	Marie8

凯特-玛丽小姐8

[ðə; ði] Woodpecker10

The	Woodpecker10
这	Woodpecker10

啄木鸟10

[ðə; ði] Star11

The	Star11
这	Star11

星11

[ðə; ði] ['bʌtərˌbiːn] Tent12

The	Butterbean	Tent12
这	奶油豆	Tent12

奶油豆帐篷12

[bɪg] Brother14

Big	Brother14
大的	Brother14

老大哥14

['mɪstər] . Wells15

Mr	.	Wells15
先生	.	Wells15

威尔斯先生15

[dɪk] [ænd; ənd] Will16

Dick	and	Will16
迪克	和	Will16

迪克和威尔16

[ðə; ði] Pilaster18

The	Pilaster18
这	Pilaster18

柱柱18

Firefly19

Firefly19
Firefly19

萤火虫19

['lɪt(ə)l] Rain20

Little	Rain20
小的	Rain20

小雨20

[ðə; ði] Pulpit22

The	Pulpit22
这	Pulpit22

讲坛22

[ɑːn][ðə; ði] Hill24

On	the	Hill24
在	这	Hill24

在 Hill24

Autumn26

Autumn26

Autumn26

秋季26

[ðə; ði] Rabbit28

The	**Rabbit28**
这	Rabbit28

Rabbit28

['kres(ə)nt] Moon29

Crescent	**Moon29**
新月	Moon29

新月29

['fɑːðɚz] Story30

Father's	**Story30**
父亲的	Story30

父亲的故事30

['krɪsməs] Morning32

Christmas	**Morning32**
圣诞节	Morning32

圣诞节早晨32

['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ] By35

People	**Going**	**By35**
人们	去	By35

路过的行人35

['beɪbz] [ɪn] [ðə; ði] Woods38

Babes	**in**	**the**	**Woods38**
宝贝们	在	这	Woods38

森林里的孩子38

[ðə; ði] Picnic40

The	**Picnic40**
这	Picnic40

野餐40

Mumps42

Mumps42

Mumps42

腮腺炎42

[ðə; ði] Circus44

The	**Circus44**
这	Circus44

马戏团44

[streɪndʒ] Tree46

Strange	**Tree46**
奇怪的	Tree46

奇怪的树46

[ðə; ði] Branch48

The	**Branch48**
这	Branch48

Branch48

[ðə; ði] Worm50

The	**Worm50**
这	Worm50

Worm50

[ə; eɪ] [tʃaɪld] Asleep52

A	**Child**	**Asleep52**
一个	孩子	Asleep52

熟睡的孩子52

['lɪt(ə)l] Bush54

Little	**Bush54**
小的	Bush54

小灌木丛54

[æt; ət] [ðə; ði] Water55

At	**the**	**Water55**
在	这	Water55

在 Water55

['wɔːtər] Noises56

Water	**Noises56**
水	Noises56

水声56

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] Rushes58

Among	**the**	**Rushes58**
之中	这	Rushes58

在拉什58中

Numbers59

Numbers59
Numbers59

数字59

[ɪn] [ðə; ði] Night60

In	**the**	**Night60**
在	这	Night60

在《夜60》中

[ðə; ði] People63

The	**People63**
这	People63

人民63

[ðə; ði] Grandmother64

The	**Grandmother64**
这	Grandmother64

祖母64

[ɪn] Maryland66

In	**Maryland66**
在	Maryland66

在马里兰州66

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] Bonnet68

The	**Sunday**	**Bonnet68**
这	星期日	Bonnet68

星期日帽子68

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] Tree70

The	**Sun**	**and**	**a**	**Birch**	**Tree70**
这	太阳	和	一个	桦木	Tree70

太阳与白桦树70

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] Wind71

A	**Little**	**Wind71**
一个	小的	Wind71

小风71

['ɔ:təm] Fields72
Autumn **Fields72**
秋天 Fields72

秋日田野72

['mɪstər] . - [æt; ət] Church74
Mr **.** **Pennybaker** **at** **Church74**
先生 . - 在 Church74

Pennybaker 先生在 Church74

[ðə; ði] Wolves75
The **Wolves75**
这 Wolves75

狼队75

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] Lady76
A **Beautiful** **Lady76**
一个 美丽的 Lady76

美丽的女士76

['ʃɛlz] [ɪn] Rock78
Shells **in** **Rock78**
贝壳 在 Rock78

Rock78中的贝壳

Horse80
Horse80
Horse80

Horse80

['ɔ:gəst] Night82
August **Night82**
八月 Night82

八月之夜82

[θri:] [də'mɪnɪkən] Nuns84
Three **Dominican** **Nuns84**
三 多米尼加 Nuns84

三位多米尼加修女84

[maɪ] Heart85
My **Heart85**
我的 Heart85

我的心85

[ðə; ði] Hens86
The **Hens86**
这 Hens86

母鸡86

[ðə; ði][skaɪ]
THE **SKY**
这 天空

天空

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
I **saw** **a** **shadow** **on** **the** **ground**
我 锯 一个 阴影 在 这 地面

我看到地上有个影子。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['blu:dʒeɪ]['goʊɪŋ][baɪ] ;
And **heard** **a** **bluejay** **going** **by** **;**
和 听到 一个 蓝鸟 去 经过 ;

我听见一只蓝鸟飞过;

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] ,

A	shadow	went	across	the	ground	,
一个	阴影	去	穿过	这	地面	,

一道黑影掠过地面，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][skaɪ] .

And	I	looked	up	and	saw	the	sky	.
和	我	看起来	向上	和	锯	这	天空	.

我抬头望去，看到了天空。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['pɑːplər] [triː] ,

It	hung	up	on	the	poplar	tree	,
它	悬挂	向上	在	这	白杨	树	,

它挂在了白杨树上。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [steɪ] ;

But	while	I	looked	it	did	not	stay	;
但	尽管	我	看起来	它	做过	不是	停留	;

但我看着它的时候，它却消失了；

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ]['taɪni][sɔːrt][ʌv; əv][dʒɜːrk]

It	gave	a	tiny	sort	of	jerk
它	给予	一个	微小的	种类	的	混蛋

它微微一震。

[ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'weɪ] .

And	moved	a	little	bit	away	.
和	已搬	一个	小的	少量	离开	.

然后稍微挪开了一点。

[ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɑːn][ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɑːn]

And	farther	on	and	farther	on
和	更远	在	和	更远	在

再往前走，再往前走。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ænd; ənd]['nevər] [siːmd] [tuː; tə][stɑːp] .

It	moved	and	never	seemed	to	stop	.
它	已搬	和	绝不	似乎	到	停止	.

它动了起来，似乎从未停止过。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][taɪd][wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz]

I	think	it	must	be	tied	with	chains
我	思考	它	必须	是	系	和	链条

我觉得它一定是被链子拴住了。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [pulz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] .

And	something	pulls	it	from	the	top	.
和	某物	拉	它	从	这	顶部	.

然后有什么东西从上面把它拉了下来。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] ,

It	never	has	come	down	again	,
它	绝不	有	来	向下	再次	,

它再也没有倒塌过。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] ,

And	every	time	I	look	to	see	,
和	每一个	时间	我	看	到	看	,

每次我抬头去看的时候，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz]['ɔːlweɪz] ['slɪpɪŋ] [bæk]

The	sky	is	always	slipping	back
这	天空	是	总是	滑倒	后退

天空总是在向后滑落。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

And	getting	far	away	from	me	.
和	获得	远的	离开	从	我	.

而且他离我越来越远。

[ðə; ði] ['kɔːrnfiːld]

THE	CORNFIELD
这	玉米地

玉米地

[aɪ] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] [lɑːt]

I	went	across	the	pasture	lot
我	去	穿过	这	牧场	很多

我穿过了牧场。

[wen] [nɑːt][ə; eɪ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] .

When	not	a	one	was	watching	me	.
什么时候	不是	一个	一	曾是	观看	我	.

当周围没有人注意我的时候。

[ə'weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bɑːnz]

Away	beyond	the	cattle	barns
离开	超过	这	牛	谷仓

穿过牛棚

[aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [triː] .

I	climbed	a	little	crooked	tree	.
我	攀登	一个	小的	歪	树	.

我爬上了一棵有点歪的小树。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld]

And	I	could	look	down	on	the	field
和	我	可以	看	向下	在	这	场地

我可以俯瞰整个场地。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz]

And	see	the	corn	and	how	it	grows
和	看	这	玉米	和	如何	它	生长

看看玉米是如何生长的。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

Across	the	world	and	up	and	down
穿过	这	世界	和	向上	和	向下

遍及世界各地，上下起伏

[ɪn] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['roʊz; 'raʊz] .

In	very	straight	and	even	rows	.
在	非常	直的	和	甚至	行	.

排列得非常笔直均匀。

[ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] —

And	far	away	and	far	away	—
和	远的	离开	和	远的	离开	—

遥远的地方——

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːrmər][mæn]

I	wonder	if	the	farmer	man
我	想知道	如果	这	农民	男人

我想知道那位农夫

[noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [haʊ]

Knows	all	about	the	corn	and	how
知道	全部	关于	这	玉米	和	如何

他了解玉米的一切，以及如何种植。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [təˈgeðər] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] .

It	comes	together	like	a	fan	.
它	来	一起	喜欢	一个	扇子	.

它像扇子一样合在一起。

['mɪlkɪŋ] [taɪm]

MILKING	TIME
挤奶	时间

挤奶时间

[wen] ['sʌpər] [taɪm] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [kʌm] ,

When	supper	time	is	almost	come	,
什么时候	晚餐	时间	是	几乎	来	,

晚餐时间快到了，

[bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] [hɪr] , [aɪ] ['kænɑːt] [weɪt] ,

But	not	quite	here	,	I	cannot	wait	,
但	不是	相当	这里	,	我	不能	等待	,

但还没到那儿，我等不及了。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [teɪk] [maɪ] ['tʃaɪnə] [mʌg]

And	so	I	take	my	china	mug
和	所以	我	拿	我的	中国	马克杯

于是我拿起我的瓷杯

[ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [geɪt] .

And	go	down	by	the	milking	gate	.
和	去	向下	经过	这	挤奶	门	.

然后走到挤奶门那里。

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iːtɪŋ] [ʃʌks]

The	cow	is	always	eating	shucks
这	奶牛	是	总是	吃	哎呀

这头牛一直在吃牛壳。

[ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɪlk] .

And	spilling	off	the	little	silk	.
和	溢出	离开	这	小的	丝绸	.

丝线从指缝间滑落。

[hɜːr; hər] ['pɜːrp(ə)l] [aɪz] [ɑːr; ər] [bɪg] [ænd; ənd] [sɔːft] —

Her	purple	eyes	are	big	and	soft	—
她	紫色的	眼睛	是	大的	和	柔软的	—

她那双紫色的眼睛又大又温柔——

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [smelz] [laɪk] [mɪlk] .

She	always	smells	like	milk	.
她	总是	气味	喜欢	牛奶	.

她身上总是散发着奶香味。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [teɪks] [maɪ] [mʌg] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ,

And	Father	takes	my	mug	from	me	,
和	父亲	需要	我的	马克杯	从	我	,

父亲从我手中接过我的杯子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [striːm] [kʌm] [aʊt] .

And	then	he	makes	the	stream	come	out	.
和	然后	他	制作	这	溪流	来	出去	.

然后他让水流出来。

[aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['goʊɪŋ] [ɪn] [maɪ] [mʌg]

I	see	it	going	in	my	mug
我	看	它	去	在	我的	马克杯

我看到它被放进了我的杯子里。

[ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

And	foaming	all	about	.
和	起泡	全部	关于	.

泡沫四溅。

[ænd; ənd] [wen] [its] ['paɪlɪŋ] ['veri] [haɪ] ,

And	when	it's	piling	very	high	,
和	什么时候	它是	桩	非常	高的	,

当积雪堆积得很高的时候，

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [stri:mz] [kə'mens]

And	when	some	little	streams	commence
和	什么时候	一些	小的	溪流	开始

当一些小溪开始流淌的时候

[tu:; tə][rʌn][ænd; ənd][drɪp] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪdz] ,

To	run	and	drip	along	the	sides	,
到	跑步	和	滴	沿着	这	侧面	,

沿着边缘流淌和滴落，

[hi:; hi][hændz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] [θru:] [ðə; ði] [fens] .

He	hands	it	to	me	through	the	fence	.
他	双手	它	到	我	通过	这	栅栏	.

他隔着栅栏把东西递给我。

[ɪn][maɪ] ['pɪloʊ]

IN	MY	PILLOW
在	我的	枕头

在我的枕头里

[wen] ['mʌðər] [ɔ:r] ['fɑ:ðər] [tɜ:rnz] [daʊn] [ðə; ði] [laɪt] ,

When	Mother	or	Father	turns	down	the	light	,
什么时候	母亲	或者	父亲	转弯	向下	这	光	,

当父母关灯时，

[aɪ][laɪk][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][maɪ] ['pɪloʊ] [æt; ət] [naɪt] .

I	like	to	look	into	my	pillow	at	night	.
我	喜欢	到	看	进入	我的	枕头	在	夜晚	.

我喜欢晚上看着枕头。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][kɔ:l][ðem; ðəm] [dri:mz] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˌem 'i:]

Some	people	call	them	dreams	,	but	for	me
一些	人们	称呼	他们	梦境	,	但	为了	我

有些人称之为梦想，但对我来说

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [aɪ] [lʊk] [daʊn] [ɪn][maɪ] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [si:] .

They	are	things	I	look	down	in	my	pillow	and	see	.
他们	是	事物	我	看	向下	在	我的	枕头	和	看	.

它们是我低头在枕头里能看到的东西。

[aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][bɜ:rdz] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [fɔ:r] ,

I	saw	some	birds	,	as	many	as	four	,
我	锯	一些	鸟类	,	作为	许多	作为	四	,

我看到了一些鸟，多达四只。

[ðæt] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [blu:] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [mɔ:r] .

That	were	all	blue	wings	and	nothing	else	more	.
那	是	全部	蓝色的	翅膀	和	没有什么	别的	更多的	.

那全是蓝色的翅膀，仅此而已。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [hed] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fi:t] ,

Without	any	head	and	without	any	feet	,
没有	任何	头	和	没有	任何	脚	,

没有头也没有脚，

[dʒʌst] [bluː] [wɪŋz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [striːt] .

Just	blue	wings	flying	over	a	street	.
只是	蓝色的	翅膀	飞行	超过	一个	街道	.

一对蓝色的翅膀飞过街道。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt] [aɪ] [siː]

And	almost	every	night	I	see
和	几乎	每一个	夜晚	我	看

几乎每晚我都能看到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [boʊl] [ðæt] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

A	little	brown	bowl	that	can	talk	to	me	,
一个	小的	棕色的	碗	那	能	讲话	到	我	,

一个会说话的小棕色碗，

[ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [boʊl] [ðæt] [lɑːfs] [ænd; ənd] [sɪŋz] ,

A	nice	little	bowl	that	laughs	and	sings	,
一个	好的	小的	碗	那	笑声	和	唱歌	,

一个会笑会唱的小可爱碗，

[ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

And	ever	so	many	other	things	.
和	曾经	所以	许多	其他	事物	.

以及其他数不胜数的事情。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪnər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] ,

Sometimes	they	are	plainer	than	I	can	say	,
有时	他们	是	更朴素	比	我	能	说	,

有时它们比我能说的还要清楚。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪkɪŋ] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] .

And	while	I	am	waking	they	go	away	.
和	尽管	我	是	醒来	他们	去	离开	.

当我醒来时，它们就消失了。

[ænd; ənd] [wen] ['noʊbɑːdi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [baɪ] ,

And	when	nobody	is	coming	by	,
和	什么时候	无人	是	未来	经过	,

当没有人来的时候，

[aɪ] [fiːl] [maɪ] ['pɪloʊ] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][traɪ]

I	feel	my	pillow	all	over	and	try
我	感觉	我的	枕头	全部	超过	和	尝试

我摸遍了我的枕头，然后试着

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] ,

And	try	to	feel	the	pretty	things	,
和	尝试	到	感觉	这	漂亮的	事物	,

试着去感受那些美好的事物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [boʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [wɪŋz] .

The	little	brown	bowl	and	the	flying	wings	.
这	小的	棕色的	碗	和	这	飞行	翅膀	.

棕色小碗和飞翔的翅膀。

[mɪs] [keit] - [mə'riː]

MISS	KATE	-	MARIE
错过	凯特	-	玛丽

凯特-玛丽小姐

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] ['evriwer] ,

And	it	was	Sunday	everywhere	,
和	它	曾是	星期日	到处	,

到处都是星期天。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [pɪnd] [ə; eɪ] [roʊz] [ɑːn] [ˌem 'iː]

And	Father	pinned	a	rose	on	me
和	父亲	已置顶	一个	玫瑰	在	我

父亲在我身上别了一朵玫瑰。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [gest] ['hiːd] ['betər] [teɪk]

And	said	he	guessed	he'd	better	take
和	说	他	猜对了	他会	更好的	拿

他说他猜他最好还是带走

[ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [mɪs] [keit] - [mə'riː] .

Me	down	to	see	Miss	Kate	-	Marie	.
我	向下	到	看	错过	凯特	-	玛丽	.

我下楼去看望凯特-玛丽小姐。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt]

And	when	I	went	it	all	turned	out
和	什么时候	我	去	它	全部	转向	出去

当我去的时候，一切都变成了

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

To	be	a	Sunday	school	,	and	there
到	是	一个	星期日	学校	,	和	那里

成为一所主日学校，而且

[mɪs] [keit] - [mə'riː] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd]

Miss	Kate	-	Marie	was	very	good
错过	凯特	-	玛丽	曾是	非常	好的

凯特-玛丽小姐非常好

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [stænd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [tʃer] .

And	let	me	stand	beside	her	chair	.
和	让	我	站立	旁	她	椅子	.

让我站在她椅子旁边。

[hɜːr; hər] [hæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [leɪs] ;

Her	hat	was	made	of	yellow	lace	;
她	帽子	曾是	制成	的	黄色的	蕾丝	;

她的帽子是用黄色蕾丝做的;

[hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] ['veri] [sɔːft] [ænd; ənd] [θɪn] ,

Her	dress	was	very	soft	and	thin	,
她	裙子	曾是	非常	柔软的	和	薄的	,

她的裙子很柔软很薄。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ]

And	when	she	talked	her	little	tongue
和	什么时候	她	谈话	她	小的	舌头

当她用她的小舌头说话时

[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɪgəlɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] .

Was	always	wriggling	out	and	in	.
曾是	总是	扭动	出去	和	在	.

总是能钻出来又钻进去。

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [smel] [maɪ] ['prɪti] [roʊz] ;

I	liked	to	smell	my	pretty	rose	;
我	喜欢	到	闻	我的	漂亮的	玫瑰	;

我喜欢闻我那朵漂亮的玫瑰;

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] [hɜːr; hər] ['sɪlki] [dres] .

I	liked	to	feel	her	silky	dress	.
我	喜欢	到	感觉	她	丝滑	裙子	.

我喜欢感受她丝滑的裙子。

[ʃi:; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bʊk]
She held a very little book
她 握住 一个 非常 小的 书

她手里拿着一本很小的书。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ges] .
And asked the things for us to guess .
和 问 这 事物 为了 我们 到 猜测 .

然后问我们一些问题，让我们去猜。

[ʃi:; ʃi] [æskt] [ə'baʊt] [hu:] - [meɪd] - [waɪ] - [gɑ:d] ,
She asked about Who - made - y - God ,
她 问 关于 WHO - 制成 - 是 - 上帝 ,

她问起"谁创造了上帝",

[ænd; ənd] ['nevər] [si:md] [tu:; tə] [fʌs] [ɔ:r] [fraʊn] ;
And never seemed to fuss or frown ;
和 绝不 似乎 到 大惊小怪或者 皱眉 ;

而且似乎从不抱怨或皱眉;

[aɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ]
I liked to watch her little tongue
我 喜欢 到 手表 她 小的 舌头

我喜欢看她的小舌头。

[ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['rɪgl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
And see it wriggle up and down .
和 看 它 扭动 向上 和 向下 .

看着它上下蠕动。

[ðə; ði] ['wʊdpekər]
THE WOODPECKER
这 啄木鸟

啄木鸟

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [pekt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊl]
The woodpecker pecked out a little round hole
这 啄木鸟 啄食 出去 一个 小的 圆形的 洞

啄木鸟啄出一个小圆孔

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [poʊl] .
And made him a house in the telephone pole .
和 制成 他 一个 房子 在 这 电话 极 .

并在电线杆上给他盖了一间房子。

[wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ] [wɑ:tʃt] [hi:; hi] [poʊkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
One day when I watched he poked out his head ,
一 天 什么时候 我 观看 他 戳 出去 他的 头 ,

有一天，我看着他，他突然探出头来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɑ:lər] [ʌv; əv] [red] .
And he had on a hood and a collar of red .
和 他 有 在 一个 兜帽 和 一个 衣领 的 红色的 .

他戴着兜帽，领子是红色的。

[wen] [ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv] [reɪn] [pɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,
When the streams of rain pour out of the sky ,
什么时候 这 溪流 的 雨 倒 出去 的 这 天空 ,

当雨水从天而降时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɑ:klz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [goʊ] ['flæʃɪŋ] [baɪ] ,
And the sparkles of lightning go flashing by ,
和 这 闪光 的 闪电 去 闪烁 经过 ,

闪电划破夜空，闪烁不定。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] , [bɪg] [wiːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [roʊl] ,
And **the** **big** **,** **big** **wheels** **of** **thunder** **roll** **,**
和 这 大的 , 大的 车轮 的 雷 卷 ,

巨大的雷霆之轮滚滚向前，

[hiː; hi][kæn; kən] ['snʌg(ə)l] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [poʊl] .
He **can** **snuggle** **back** **in** **the** **telephone** **pole** **.**
他 能 依偎 后退 在 这 电话 极 .

他可以重新钻回电线杆里。

[ðə; ði] [stɑːr]
THE **STAR**
这 星星

星报

([ə; eɪ] [sɔːŋ])
(**A** **Song** **)**
(一个 歌曲)

（一首歌）

[oʊ]['lɪt(ə)l][wʌn] [ə'weɪ] [soʊ][fɑːr] ,
O **little** **one** **away** **so** **far** **,**
哦 小的 一 离开 所以 远的 ,

远方的小天使，

[juː; jʊ]['kænɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sɪŋ] .
You **cannot** **hear** **me** **when** **I** **sing** **.**
你 不能 听到 我 什么时候 我 唱歌 .

你听不到我唱歌。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
You **cannot** **tell** **me** **what** **you** **are** **,**
你 不能 告诉 我 什么 你 是 ,

你不能告诉我你是什么，

[aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] .
I **cannot** **tell** **you** **anything** **.**
我 不能 告诉 你 任何事物 .

我什么都不能告诉你。

[ðə; ði] ['bʌtərˌbiːn] [tent]
THE **BUTTERBEAN** **TENT**
这 奶油豆 帐篷

奶油豆帐篷

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['gɑːrdn][aɪ][went][ænd; ənd][went] ,
All **through** **the** **garden** **I** **went** **and** **went** **,**
全部 通过 这 花园 我 去 和 去 ,

我走遍了整个花园，

[ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ɪn]['ʌndər][ðə; ði] ['bʌtərˌbiːn] [tent] .
And **I** **walked** **in** **under** **the** **butterbean** **tent** **.**
和 我 步行 在 在下面 这 奶油豆 帐篷 .

我走进了那顶奶油豆帐篷。

[ðə; ði][poʊlz] [liːnd] [ʌp][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['tiːpiː]
The **poles** **leaned** **up** **like** **a** **good** **tepee**
这 杆子 倾斜 向上 喜欢 一个 好的 圆锥形帐篷

这些杆子像一个结实的印第安帐篷一样竖了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
And **made** **a** **nice** **little** **house** **for** **me** **.**
和 制成 一个 好的 小的 房子 为了 我 .

他为我盖了一间漂亮的小房子。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [braʊn] [klɑːd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] ,

I	had	a	hard	brown	clod	for	a	seat	,
我	有	一个	难的	棕色的	泥块	为了	一个	座位	,

我当时只能坐在一块坚硬的棕色土块上。

[ænd; ənd][ɔːl][ˌaʊtˈsaɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] [griːn] [striːt] .

And	all	outside	was	a	cool	green	street	.
和	全部	外部	曾是	一个	凉爽的	绿色的	街道	.

外面是一条凉爽的绿色街道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [wɜːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ]

A	little	green	worm	and	a	butterfly
一个	小的	绿色的	蠕虫	和	一个	蝴蝶

一条小绿虫和一只蝴蝶

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪkɪt] - [laɪk] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hɑːp] [went] [baɪ] .

And	a	cricket	-	like	thing	that	could	hop	went	by	.
和	一个	蟋蟀	-	喜欢	事物	那	可以	跳	去	经过	.

一只像蟋蟀一样会跳的生物从旁边经过。

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flɑːks] [ænd; ənd] ['flɑːks]

Hidden	away	there	were	flocks	and	flocks
隐	离开	那里	是	羊群	和	羊群

隐蔽处藏着成群的鸟儿

[ʌv; əv] [bʌgz] [ðæt] [kʊd; kəd][goʊ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [klɑːks] .

Of	bugs	that	could	go	like	little	clocks	.
的	漏洞	那	可以	去	喜欢	小的	时钟	.

像小钟表一样运转的虫子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [spent]

Such	a	good	day	it	was	when	I	spent
这样的	一个	好的	天	它	曾是	什么时候	我	花费

那天真是美好的一天，我度过了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtərˌbiːn] [tent] .

A	long	,	long	while	in	the	butterbean	tent	.
一个	长的	,	长的	尽管	在	这	奶油豆	帐篷	.

在奶油豆帐篷里待了很久很久。

[bɪg] ['brʌðər]

BIG	BROTHER
大的	兄弟

老大哥

['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['klærəns] [goʊz][tuː; tə] [skuːl] .

Our	brother	Clarence	goes	to	school	.
我们的	兄弟	克拉伦斯	去	到	学校	.

我们的弟弟克拉伦斯去上学了。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [skuːl] - [bæg] .

He	has	a	slate	and	a	blue	school	-	bag	.
他	有	一个	石板	和	一个	蓝色的	学校	-	包	.

他拿着一块石板和一个蓝色书包。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːpibʊk]

He	has	a	book	and	a	copybook
他	有	一个	书	和	一个	副本簿

他有一本书和一本练习本。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɑːlɚz] [kəm'pænjən][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sleɪt] [ræg] .

And	a	scholar's	companion	and	a	little	slate	rag	.
和	一个	学者的	伴侣	和	一个	小的	石板	抹布	.

还有一位学者的伴侣和一块小石板。

[hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [dʒoʊ][biː] . [kɜːrk] ,

He	knows	a	boy	named	Joe	B	.	Kirk	,
他	知道	一个	男生	命名	乔	B	.	柯克	,

他认识一个名叫乔·B·柯克的男孩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ləːnz] [ə'baʊt][siː] - [ə; eɪ] - [tiː][kæt] ,

And	he	learns	about	c	-	a	-	t	cat	,
和	他	学习	关于	c	-	一个	-	t	猫	,

他了解到了猫猫，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [wʌn] - [tuː] - [skaɪ] - [bluː] ,

And	how	to	play	one	-	two	-	sky	-	blue	,
和	如何	到	玩	一	-	二	-	天空	-	蓝色的	,

以及如何演奏一二天蓝色，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] .

And	how	to	make	a	football	out	of	a	hat	.
和	如何	到	制作	一个	足球	出去	的	一个	帽子	.

以及如何用帽子制作足球。

[wiː; wi] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [geɪt]

We	climb	up	on	the	fence	and	gate
我们	爬	向上	在	这	栅栏	和	门

我们爬上栅栏和大门。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [smɔːl] [ænd; ənd][dɪm] ,

And	watch	until	he's	small	and	dim	,
和	手表	直到	他是	小的	和	暗淡	,

看着他直到他变得矮小昏暗，

[fɑːr][ʌp][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [bæk]

Far	up	the	street	,	and	he	looks	back
远的	向上	这	街道	,	和	他	看起来	后退

他走到街的尽头，回头望去。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

To	see	if	we	keep	on	watching	him	.
到	看	如果	我们	保持	在	观看	他	.

看看我们是否会继续关注他。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[welz]

WELLS
水井

威尔斯

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðen] [hiː; hi] [kʌmz]

On	Sunday	morning	,	then	he	comes
在	星期日	早晨	,	然后	他	来

星期天早上，他就来了。

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [smelz]

To	church	,	and	everybody	smells
到	教会	,	和	大家	气味

去教堂，每个人都浑身散发着异味。

[ðə; ði] ['blækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔɪlət] [soʊp]

The	blacking	and	the	toilet	soap
这	黑化	和	这	洗手间	肥皂

鞋油和厕皂

[ænd; ənd] ['kæmfər] [bɔ:lz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [welz] .

And	camphor	balls	from	Mr	.	Wells	.
和	樟	球	从	先生	.	威尔斯	.

还有威尔斯先生送的樟脑丸。

[hi:; hi] [werz] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

He	wears	his	whiskers	in	a	bunch	,
他	穿着	他的	胡须	在	一个	束	,

他把胡须扎成一束。

[ænd; ənd] [werz] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .

And	wears	his	glasses	on	his	head	.
和	穿着	他的	眼镜	在	他的	头	.

他把眼镜戴在头上。

[aɪ] ['mʌsnt] [kɔ:l][hɪm; ɪm][oʊld][mæn] [welz] —

I	mustn't	call	him	Old	Man	Wells	—
我	不得	称呼	他	老的	男人	威尔斯	—

我不能叫他老威尔斯——

[noʊ] ['mætər] — [ðæts] [wʌt] ['fɑ:ðər] [sed] .

No	matter	—	that's	what	Father	said	.
不	事情	—	那就是	什么	父亲	说	.

没关系——父亲是这么说的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blækɪŋ] [smelz]

And	when	the	little	blacking	smells
和	什么时候	这	小的	黑化	气味

当那一点点黑色的污渍散发出气味时

[ænd; ənd] ['kæmfər] [bɔ:lz] [ænd; ənd] [soʊp] [bɪ'gɪn] ,

And	camphor	balls	and	soap	begin	,
和	樟	球	和	肥皂	开始	,

于是，樟脑丸和肥皂开始了。

[aɪ][du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] [noʊ]

I	do	not	have	to	look	to	know
我	做	不是	有	到	看	到	知道

我无需查看就知道

[ðæt] ['mɪstər] . [welz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

That	Mr	.	Wells	is	coming	in	.
那	先生	.	威尔斯	是	未来	在	.

威尔斯先生要来了。

[dɪk] [ænd; ənd] [wɪl]

DICK	AND	WILL
迪克	和	将要

迪克和威尔

['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [sez] [ðæt] [wɪl] [wʌz; wəz][bɔ:rn]

Our	brother	says	that	Will	was	born
我们的	兄弟	说道	那	将要	曾是	出生

我们哥哥说威尔出生了

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] ['diki] [keɪm] ;

The	very	day	that	Dickie	came	;
这	非常	天	那	迪基	来了	;

迪基到来的那天；

[wen] [wʌn][ɪz] [fɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ,

When	one	is	four	the	other	is	,
什么时候	一	是	四	这	其他	是	,

当一个四岁时，另一个是

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['bəːθdeiz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

And	all	their	birthdays	are	the	same	.
和	全部	他们的	生日	是	这	相同的	.

他们的生日都一样。

[ðer; ðər][koʊts][ænd; ənd] [weists] [ɑːr; ər][dʒʌst][ə'laɪk] ;

Their	coats	and	waists	are	just	alike	;
他们的	外套	和	腰部	是	只是	同样	;

他们的外套和腰带都一模一样;

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][hæts] [tə'geðər] , [tuː] .

They	have	their	hats	together	,	too	.
他们	有	他们的	帽子	一起	,	也	.

他们的帽子也放在一起了。

[ðeɪ] [sliːp] [tə'geðər] [ɪn][wʌn][bed] ,

They	sleep	together	in	one	bed	,
他们	睡觉	一起	在	一	床	,

他们睡在同一张床上。

[ænd; ənd] [wɪl] [kæn; kən][pʊt][ɑːn] ['dɪkiz] [ʃuː] .

And	Will	can	put	on	Dickie's	shoe	.
和	将要	能	放	在	迪基的	鞋	.

威尔可以穿上迪基的鞋子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɔːl] ;

But	they	are	not	the	same	at	all	;
但	他们	是	不是	这	相同的	在	全部	;

但它们根本不一样;

[tuː] ['dɪfrənt] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ,

Two	different	boys	they	have	to	be	,
二	不同的	男孩们	他们	有	到	是	,

他们一定是两个截然不同的男孩。

[fɔːr; fər] [dɪk] [kæn; kən] [pleɪ] [ɪn] ['mʌðɚz] [ruːm]

For	Dick	can	play	in	Mother's	room
为了	迪克	能	玩	在	母亲的	房间

迪克可以在妈妈的房间里玩耍

[wen] [wɪl] [ɪz] ['klaɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

When	Will	is	climbing	in	a	tree	.
什么时候	将要	是	攀登	在	一个	树	.

当威尔爬树的时候。

[ɔːr] ['meɪbi] [wɪl] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ]

Or	maybe	Will	is	on	the	porch
或者	或许	将要	是	在	这	门廊

或许威尔正在门廊上。

[tuː; tə][kraɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stʌbd] [hɪz; ɪz][toʊ] ,

To	cry	because	he	stubbed	his	toe	,
到	哭	因为	他	桩	他的	脚趾	,

因为踢到脚趾而哭泣,

[ænd; ənd] [dɪk] [ɪz] ['læfɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [geɪt]

And	Dick	is	laughing	by	the	gate
和	迪克	是	笑	经过	这	门

迪克在门口笑着

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ænts][goʊ][ɪn][ə; eɪ][roʊ] .

And	watching	ants	go	in	a	row	.
和	观看	蚂蚁	去	在	一个	排	.

观察蚂蚁排成一列行走。

[ðə; ði] [pɪ'læstər]

THE	PILASTER
这	壁柱

壁柱

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz] ['pi:sɪz] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt]

The	church	has	pieces	jutting	out
这	教会	有	件	突出	出去

教堂有一些突出的部分。

[wer] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:lz] [bɪ'gɪn] .

Where	corners	of	the	walls	begin	.
在哪里	角落	的	这	墙壁	开始	.

墙角开始的地方。

[aɪ][hæv; həv][wʌn][fɔ:r; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

I	have	one	for	my	little	house	,
我	有	一	为了	我的	小的	房子	,

我的小房子里也有一个，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [fi:l] [maɪ'self][goʊ][ɪn] .

And	I	can	feel	myself	go	in	.
和	我	能	感觉	我	去	在	.

我能感觉到自己进去了。

[aɪ] [fi:l] [maɪ'self][goʊ][ɪn][ðə; ði] [brɪks] ,

I	feel	myself	go	in	the	bricks	,
我	感觉	我	去	在	这	砖块	,

我感觉自己坠入了砖墙之中，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [maɪ'self][ɪn][ðer; ðər] .

And	I	can	see	myself	in	there	.
和	我	能	看	我	在	那里	.

我仿佛看到了自己。

[aɪm]['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] [ɔ:l][ə'loʊn] ,

I'm	always	waiting	all	alone	,
我是	总是	等待	全部	独自的	,

我总是独自一人等待，

[aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃer] .

I'm	sitting	on	a	little	chair	.
我是	坐着	在	一个	小的	椅子	.

我正坐在一个小椅子上。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] ['veri] [stɪl] ,

And	I	am	sitting	very	still	,
和	我	是	坐着	非常	仍然	,

我静静地坐着，一动不动。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n]

And	I	am	waiting	on	and	on
和	我	是	等待	在	和	在

我一直在等待。

[fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['nevər][ðer; ðər] ,

For	something	that	is	never	there	,
为了	某物	那	是	绝不	那里	,

对于从未存在过的东西，

[fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gɔ:n] .

For	something	that	is	gone	.
为了	某物	那	是	已消失	.

为了逝去的事物。

['faɪərflaɪ]
FIREFLY
萤火虫

萤火虫

([ə; eɪ] [sɔːŋ])
(A Song)
(一个 歌曲)

（一首歌）

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ɪz]['goʊɪŋ][baɪ] ,
A little light is going by ,
一个 小的 光 是 去 经过 ,

一束微光掠过，

[ɪz]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skaɪ] ,
Is going up to see the sky ,
是 去 向上 到 看 这 天空 ,

是去上去看天空，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] .
A little light with wings .
一个 小的 光 和 翅膀 .

一束长着翅膀的小光。

[aɪ]['nevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I never could have thought of it ,
我 绝不 可以 有 想法 的 它 ,

我根本没想到这一点。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌg] [ɔːl] [lɪt]
To have a little bug all lit
到 有 一个 小的 漏洞 全部点燃

让小虫子闪闪发光

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [wɪŋz] .
And made to go on wings .
和 制成 到 去 在 翅膀 .

而且还能飞。

['lɪt(ə)l] [reɪn]
LITTLE RAIN
小的 雨

小雨

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self][ə; eɪ] [geɪm]
When I was making myself a game
什么时候 我 曾是 制作 我 一个 游戏

当我制作自己的游戏时

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][reɪn] [keɪm] .
Up in the garden , a little rain came .
向上 在 这 花园 , 一个 小的 雨 来了 .

花园里下起了小雨。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [kwɪk] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rʌʃ] ,
It fell down quick in a sort of rush ,
它 跌倒 向下 快的 在 一个 种类 的 匆忙 ,

它迅速地、匆忙地倒了下来。

[ænd; ənd][aɪ] [krɔːld] [bæk] ['ʌndər][ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [bʊʃ] .
And I crawled back under the snowball bush .
和 我 爬行 后退 在下面 这 雪球效应 衬套 .

于是我又爬回了雪球灌木丛底下。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][bɪg][drɑːps][hɪt][ðə; ði] [graʊnd]
I could hear the big drops hit the ground
我 可以 听到 这 大的 滴 打 这 地面

我能听到大雨点落在地上的声音。

[ænd; ənd] [siː] ['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] [ʌv; əv] [dʌst] [flai] [raʊnd] .
And see little puddles of dust fly round .
和 看 小的 水坑 的 灰尘 飞 圆形的 .

可以看到一小团一小团的尘土飞扬。

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [keɪm] [tɪl] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [gɔːn] ;
A chicken came till the rain was gone ;
一个 鸡 来了 直到 这 雨 曾是 已消失 ;

雨停之前，一只鸡一直在附近活动;

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['fɛðɚz] [ɑːn] .
He had just a very few feathers on .
他 有 只是 一个 非常 很少 羽毛 在 .

他身上只有寥寥几根羽毛。

[hiː; hi] ['ʃivəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndər][hɪz; ɪz][skɪn] ,
He shivered a little under his skin ,
他 瑟瑟发抖 一个 小的 在下面 他的 皮肤 ,

他下意识地打了个寒颤。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbɔːlz] [ɪn] .
And then he shut his eyeballs in .
和 然后 他 关闭 他的 眼球 在 .

然后他闭上了眼睛。

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [hʌʃ]
Even after the rain had begun to hush
甚至 后 这 雨 有 开始 到 嘘

即使雨势渐弱，也依然平静下来。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɑːn] ['reɪnɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
It kept on raining up in the bush .
它 保留 在 下雨 向上 在 这 衬套 .

灌木丛里一直下着雨。

[wʌn] [bɪg] [flæt] [drɑːp] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] ,
One big flat drop came sliding down ,
一 大的 平坦的 降低 来了 滑动 向下 ,

一个巨大的扁平状物体滑了下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdiˌbʌg] [ðæt] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [braʊn]
And a ladybug that was red and brown
和 一个 瓢虫 那 曾是 红色的 和 棕色的

还有一只红棕色的瓢虫

[wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stem] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,
Was up on a little stem waiting there ,
曾是 向上 在 一个 小的 干 等待 那里 ,

我当时爬在一根小茎上等着呢，

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][sʌm; səm][reɪn][ɪn][maɪ] [her] .
And I got some rain in my hair .
和 我 得到 一些 雨 在 我的 头发 .

我的头发上沾了些雨水。

[ðə; ði] ['pʊlpɪt]
THE PULPIT
这 讲坛

讲坛

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ]
On Sunday when I go to church
在 星期日 什么时候 我 去 到 教会

星期天我去教堂的时候

[aɪ] [wer] [maɪ] [dres] [ðæts] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [leɪs] .
I wear my dress that's trimmed with lace .
我 穿 我的 裙子 那就是 修剪过的 和 蕾丝 .

我穿着那件镶有蕾丝边的连衣裙。

[aɪ][sɪt] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]
I sit beside my mother and
我 坐 旁 我的 母亲 和

我坐在母亲旁边

[ˌeɪ 'em] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][maɪ] [pleɪs] .
Am very quiet in my place .
是 非常 安静的 在 我的 地方 .

我住的地方很安静。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [ɪz] ['riːdɪŋ] [hɪmz]
When Dr . Brown is reading hymns
什么时候 博士 . 棕色的 是 阅读 赞美诗

当布朗博士朗读赞美诗时

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɑːnt][tuː; tə] [sɪŋ] ,
To make the people want to sing ,
到 制作 这 人们 想 到 唱歌 ,

为了让人们想要唱歌，

[ɔːr] [wen] [hiː; hi] [priːtʃiz] [laʊd][ænd; ənd] [meɪks]
Or when he preaches loud and makes
或者什么时候 他 布道 大声 和 制作

或者当他大声布道并做出

[ðə; ði] ['ʃɪvəri] ['belz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪŋ] ,
The shivery bells begin to ring ,
这 发抖 铃铛 开始 到 戒指 ,

令人毛骨悚然的钟声开始响起，

[aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pʊlpɪt] [haʊs] —
I watch the little pulpit house —
我 手表 这 小的 讲坛 房子 —

我注视着那间小小的讲坛房——

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [tɔːl][ɔːr][waɪd] —
It isn't very tall or wide —
它 不是 非常 高的 或者 宽的 —

它既不高也不宽——

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['wʌndər] [ɔːl] [ə'baʊt]
And then I wonder all about
和 然后 我 想知道 全部 关于

然后我就开始胡思乱想

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ˌɪn'saɪd] .
The little ones that live inside .
这 小的 一个 那 居住 里面 .

住在里面的小家伙们。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [hæz; həz] [priːtʃt] [ɪ'nʌf] ,
When Dr . Brown has preached enough ,
什么时候 博士 . 棕色的 有 布道 足够的 ,

当布朗博士讲道讲够了之后，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][stɑːp] ,

And	when	he	is	about	to	stop	,
和	什么时候	他	是	关于	到	停止	,

当他即将停下来时，

[hiː; hi][stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]

He	stands	behind	the	little	house
他	站立	在后面	这	小的	房子

他站在小屋后面。

[ænd; ənd] [ʃʌts] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

And	shuts	the	Bible	on	the	top	.
和	关闭	这	圣经	在	这	顶部	.

然后合上圣经。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [sɪt][ˌɪn'saɪd] ,

I	wonder	if	they	sit	inside	,
我	想知道	如果	他们	坐	里面	,

我想知道他们是不是坐在里面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊk] [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp] [sterz] .

And	if	they	cook	and	walk	up	stairs	.
和	如果	他们	厨师	和	走	向上	楼梯	.

如果他们做饭然后走上楼梯的话。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kæt]

I	wonder	if	they	have	a	cat
我	想知道	如果	他们	有	一个	猫

我想知道他们有没有养猫。

[ænd; ənd] [seɪ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [prerz] .

And	say	some	kind	of	little	prayers	.
和	说	一些	种类	的	小的	祈祷	.

然后做些简短的祷告。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] ['evər] [skerd]

I	wonder	if	they're	ever	scared
我	想知道	如果	它们是	曾经	害怕的

我想知道他们是否会感到害怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][læmp][goʊz] [aʊt] ,

Because	the	bedroom	lamp	goes	out	,
因为	这	卧室	灯	去	出去	,

因为卧室的灯灭了，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [driːmz] [ɑːr; ər][laɪk]

And	what	their	little	dreams	are	like
和	什么	他们的	小的	梦境	是	喜欢

他们的梦想是什么样的呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] ['wʌndər] [ɔːl] [ə'baʊt] .

And	what	they	wonder	all	about	.
和	什么	他们	想知道	全部	关于	.

他们究竟在好奇些什么呢?

[ɑːn][ðə; ði] [hɪl]

ON	THE	HILL
在	这	爬坡道

在山上

['mʌðər] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ]

Mother	said	that	we	could	go
母亲	说	那	我们	可以	去

母亲说我们可以走了

[ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] [groʊ] .

Up	**on**	**the**	**hill**	**where**	**the**	**strawberries**	**grow**	**.**
向上	在	这	爬坡道	在哪里	这	草莓	生长	.

在长草莓的山坡上。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪ] [lʊkt] [ɔːl] [daʊn] ,

And	**while**	**I**	**was**	**there**	**I**	**looked**	**all**	**down**	**,**
和	尽管	我	曾是	那里	我	看起来	全部	向下	,

我在那里的时候，一直低着头。

['oʊvər][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] .

Over	**the**	**trees**	**and**	**over**	**the**	**town**	**.**
超过	这	树木	和	超过	这	镇	.

越过树林，越过城镇。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] [pleɪ] ,

I	**saw**	**the**	**field**	**where**	**the**	**big**	**boys**	**play**	**,**
我	锯	这	场地	在哪里	这	大的	男孩们	玩	,

我看到了大孩子们比赛的场地，

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊdz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['evri] [wei] ,

And	**the**	**roads**	**that**	**come**	**from**	**every**	**way**	**,**
和	这	道路	那	来	从	每一个	方式	,

以及从四面八方延伸过来的道路，

[ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['wægənz][stɑːp] ,

The	**courthouse**	**place**	**where**	**the**	**wagons**	**stop**	**,**
这	法院	地方	在哪里	这	马车	停止	,

马车停靠的法院所在地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .

And	**the**	**bridge**	**and**	**the**	**scales**	**and**	**the**	**blacksmith**	**shop**	**.**
和	这	桥	和	这	秤	和	这	铁匠	店铺	.

还有桥梁、秤和铁匠铺。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] [lʊkt] ['veri] [tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] ,

The	**church**	**steeple**	**looked**	**very**	**tall**	**and**	**thin**	**,**
这	教会	尖顶	看起来	非常	高的	和	薄的	,

教堂尖顶看起来又高又细。

[ænd; ənd][aɪ][faʊnd][ðə; ði] [haʊs] [ðæt][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] .

And	**I**	**found**	**the**	**house**	**that**	**we**	**live**	**in**	**.**
和	我	成立	这	房子	那	我们	居住	在	.

我找到了我们现在居住的房子。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndər][ðə; ði]['pɑːplər] [triː] ,

I	**saw**	**it**	**under**	**the**	**poplar**	**tree**	**,**
我	锯	它	在下面	这	白杨	树	,

我在白杨树下看到了它。

[ænd; ənd][aɪ][bent][maɪ] [hed] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [siː]

And	**I**	**bent**	**my**	**head**	**and**	**tried**	**to**	**see**
和	我	弯曲	我的	头	和	尝试	到	看

我低下头，努力去看。

['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

Our	**house**	**when**	**the**	**rain**	**is**	**over**	**it**	**,**
我们的	房子	什么时候	这	雨	是	超过	它	,

雨停后，我们的房子

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wen] [ðə; ði][læmps][ɑːr; ər][lɪt] .

And	**how**	**it**	**looks**	**when**	**the**	**lamps**	**are**	**lit**	**.**
和	如何	它	看起来	什么时候	这	灯	是	点燃	.

以及灯光亮起时的样子。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [swɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ,

I	saw	the	swing	from	up	on	the	hill	,
我	锯	这	摇摆	从	向上	在	这	爬坡道	,

我从山顶上看到了秋千。

[ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['verɪ] [stɪl] .

The	ropes	were	hanging	very	still	.
这	绳索	是	绞刑	非常	仍然	.

绳子静静地垂着。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [siː]

And	over	and	over	I	tried	to	see
和	超过	和	超过	我	尝试	到	看

我一遍又一遍地试图看清

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['wɔːkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,

Some	of	us	walking	under	the	tree	,
一些	的	我们	步行	在下面	这	树	,

我们中的一些人正走在树下，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ['evrɪwer] ,

And	the	children	playing	everywhere	,
和	这	孩子们	玩耍	到处	,

到处都是玩耍的孩子，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðer; ðər] .

And	how	it	looks	when	I	am	there	.
和	如何	它	看起来	什么时候	我	是	那里	.

以及我身临其境时的景象。

[bʌt; bət] ['dɪkɪ] [sed] , " [kʌm] [ɑːn] , [lets] [reɪs] " ;

But	Dickie	said	,	"	Come	on	,	let's	race	"	;
但	迪基	说	,	"	来	在	,	我们来吧	种族	"	;

但迪基说："来吧，我们比赛吧。"

[ænd; ənd] [wɪl] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['strɔːberɪ] [pleɪs] .

And	Will	had	found	the	strawberry	place	.
和	将要	有	成立	这	草莓	地方	.

威尔找到了草莓园。

['ɔːtəm]

AUTUMN
秋天

秋天

[dɪk] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [aɪ]

Dick	and	Will	and	Charles	and	I
迪克	和	将要	和	查尔斯	和	我

迪克、威尔、查尔斯和我

[wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] ,

Were	playing	it	was	election	day	,
是	玩耍	它	曾是	选举	天	,

那天是选举日，我们当时正在玩游戏。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ,

And	I	was	running	for	president	,
和	我	曾是	跑步	为了	总统	,

当时我正在竞选总统，

[ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ,

And	Dick	was	a	band	that	was	going	to	play	,
和	迪克	曾是	一个	乐队	那	曾是	去	到	玩	,

迪克当时正要带领一支乐队演出。

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [wɪl] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [striːt] [pə'reɪd] ,

And	Charles	and	Will	were	a	street	parade	,
和	查尔斯	和	将要	是	一个	街道	游行	,

查尔斯和威尔就像一场街头游行，

[bʌt; bət] ['klærəns] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi]

But	Clarence	came	and	said	that	he
但	克拉伦斯	来了	和	说	那	他

但克拉伦斯来了，说他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ,

Was	going	to	run	for	president	,
曾是	去	到	跑步	为了	总统	,

原本打算竞选总统，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [fɔːr; fər] [skuːl] - [trʌ'stiː] .

And	I	could	run	for	school	-	trustee	.
和	我	可以	跑步	为了	学校	-	受托人	.

我可以竞选学校理事。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][flægz][fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [wɪl]

He	made	some	flags	for	Charles	and	Will
他	制成	一些	旗帜	为了	查尔斯	和	将要

他为查尔斯和威尔做了一些旗帜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bædʒ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['dɪkiz] [koʊt] .

And	a	badge	to	go	on	Dickie's	coat	.
和	一个	徽章	到	去	在	迪基的	外套	.

还有一枚要别在迪基外套上的徽章。

[hiː; hi] [stʊd] [sʌm; səm] ['kɔːrn,stɔːk] [baɪ][ðə; ði] [fens]

He	stood	some	cornstalks	by	the	fence
他	站立	一些	玉米秆	经过	这	栅栏

他把一些玉米秆立在篱笆旁。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ðæt] [voʊt] .

And	had	them	for	the	men	that	vote	.
和	有	他们	为了	这	男人	那	投票	.

而且他们把这些票投给了有投票权的男性。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ]

Then	he	climbed	on	a	box	and	made	a	speech
然后	他	攀登	在	一个	盒子	和	制成	一个	演讲

然后他爬上一个箱子，发表了演讲。

[tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrn,stɔːk] [men] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

To	the	cornstalk	men	that	were	in	a	row	.
到	这	玉米秆	男人	那	是	在	一个	排	.

致那些排成一排的玉米秆人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][dem] - [oʊ] - [kræts] ,

It	was	all	about	the	dem	-	o	-	crats	,
它	曾是	全部	关于	这	民主	-	o	-	官僚	,

这一切都与民主党有关。

[ænd; ənd] " [aɪ][diː] - [faɪ]['eni][mæn][tuː; tə] [ʃoʊ] .

And	"	I	de	-	fy	any	man	to	show	.
和	"	我	德	-	风云	任何	男人	到	展示	.

“我倒要看看谁能证明这一点。”

" [ænd; ənd] " [aɪ][diː] - [faɪ]['eni][mæn][tuː; tə][seɪ] .

"	And	"	I	de	-	fy	any	man	to	say	.
"	和	"	我	德	-	风云	任何	男人	到	说	.

“而且，我倒要看看谁敢这么说。”

" [ænd; ənd][ɔːl][əˈbaʊt] " [its] [ə; eɪ][bɪg] [dɪsˈgreɪs] .

"	And	all	about	"	It's	a	big	disgrace	.
"	和	全部	关于	"	它是	一个	大的	耻辱	.

“而且这一切都是‘一大耻辱’。”

" [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [aʊt] [ˈveri] [laʊd]

"	He	spoke	his	speech	out	very	loud
"	他	辐	他的	演讲	出去	非常	大声

他大声地发表了讲话。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [-] [feɪs] .

And	shook	his	fist	in	a	cornstalk's	face	.
和	摇晃	他的	拳头	在	一个	玉米秆	脸	.

他挥舞着拳头，打在一根玉米秆的脸上。

[ðə; ði] [ˈræbɪt]

THE	RABBIT
这	兔子

兔子

[wen] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [haɪd] [wʌz; wəz] [maɪn] ,

When	they	said	the	time	to	hide	was	mine	,
什么时候	他们	说	这	时间	到	隐藏	曾是	矿	,

当他们说躲藏的时机属于我时，

[aɪ] [hɪd] [bæk] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [θɪk] [greɪp] [vaɪn] .

I	hid	back	under	a	thick	grape	vine	.
我	隐藏	后退	在下面	一个	厚的	葡萄	藤	.

我躲回了一株茂密的葡萄藤下。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pæs] ,

And	while	I	was	still	for	the	time	to	pass	,
和	尽管	我	曾是	仍然	为了	这	时间	到	经过	,

而我则静静地等待时间流逝。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [θɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græs] .

A	little	gray	thing	came	out	of	the	grass	.
一个	小的	灰色的	事物	来了	出去	的	这	草	.

一只灰色的小东西从草丛里钻了出来。

[hiː; hi] [hɑːpt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈmelən] [bed]

He	hopped	his	way	through	the	melon	bed
他	跳跃	他的	方式	通过	这	瓜	床

他蹦蹦跳跳地穿过瓜田。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [kloʊz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkæbɪdʒ] [hed] .

And	sat	down	close	by	a	cabbage	head	.
和	卫星	向下	关闭	经过	一个	卷心菜	头	.

然后，他坐在了一颗卷心菜旁边。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [kloʊz] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

He	sat	down	close	where	I	could	see	,
他	卫星	向下	关闭	在哪里	我	可以	看	,

他坐了下来，离我很近，我能清楚地看到他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [stɪl] [aɪz] [lʊkt] [hɑːrd] [æt; ət] [ˌem ˈiː] ,

And	his	big	still	eyes	looked	hard	at	me	,
和	他的	大的	仍然	眼睛	看起来	难的	在	我	,

他那双大大的眼睛静静地盯着我，

[hɪz; ɪz] [bɪg] [aɪz] [ˈbɜːrstɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪm] ,

His	big	eyes	bursting	out	of	the	rim	,
他的	大的	眼睛	爆发	出去	的	这	轮缘	,

他那双大眼睛仿佛要从镜框里蹦出来似的，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [bæk] ['veri] [hɑːrd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

And	I	looked	back	very	hard	at	him	.
和	我	看起来	后退	非常	难的	在	他	.

我回头狠狠地看了他一眼。

['kres(ə)nt] [muːn]

CRESCENT	MOON
新月	月亮

新月

[ænd; ənd] [dɪk] [sed] , " [lʊk] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] !

And	Dick	said	,	"	Look	what	I	have	found	!
和	迪克	说	,	"	看	什么	我	有	成立	!

迪克说："看我发现了什么！"

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [wiː; wi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] ,

"	And	when	we	saw	we	danced	around	,
"	和	什么时候	我们	锯	我们	跳舞	大约	,

"当我们看到它们时，我们跳起了舞，"

[ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [dʒʌst][tɪp][ðə; ði] [graʊnd] .

And	made	our	feet	just	tip	the	ground	.
和	制成	我们的	脚	只是	提示	这	地面	.

感觉双脚都快要离地了。

[wiː; wi] [skɪpt] ['aʊər; ɑːr][toʊz][ænd; ənd] [sæŋ] , " [oʊ] - [loʊ] .

We	skipped	our	toes	and	sang	,	"	Oh	-	lo	.
我们	跳过	我们的	脚趾	和	唱	,	"	哦	-	洛	.

我们跳着舞，唱着："哦洛。"

[oʊ] - [huː] , [oʊ] - [huː] , [oʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] !

Oh	-	who	,	oh	-	who	,	oh	what	do	you	know	!
哦	-	WHO	,	哦	-	WHO	,	哦	什么	做	你	知道	!

哦，哦，哦，你知道什么！

[oʊ] - [huː] , [oʊ] - [haɪ] , [oʊ] - [luː] , ['kiː] - [loʊ] !

Oh	-	who	,	oh	-	hi	,	oh	-	loo	,	kee	-	lo	!
哦	-	WHO	,	哦	-	你好	,	哦	-	厕所	,	基	-	洛	!

哦-呜，哦-嗨，哦-卢，基-洛！

" [wiː; wi] [klæpt] ['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [sæŋ] , " [oʊ] - [iː] !

"	We	clapped	our	hands	and	sang	,	"	Oh	-	ee	!
"	我们	鼓掌	我们的	双手	和	唱	,	"	哦	-	ee	!

我们拍着手唱道："哦咿！"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es][dʒʌmp][ænd; ənd] [læf] [tuː; tə] [siː]

"	It	made	us	jump	and	laugh	to	see
"	它	制成	我们	跳	和	笑	到	看

看到它，我们都吓得跳了起来，笑了起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nuː] [muːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] .

The	little	new	moon	above	the	tree	.
这	小的	新的	月亮	多于	这	树	.

树梢上挂着一轮小小的新月。

['fɑːðɚz] ['stɔːri]

FATHER'S	STORY
父亲的	故事

父亲的故事

[wiː; wi][pʊt] [mɔːr] [koʊl][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [red] ['faɪər] ,

We	put	more	coal	on	the	big	red	fire	,
我们	放	更多的	煤炭	在	这	大的	红色的	火	,

我们往大火堆里添了更多煤。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [tuː; tə] [kʊk] ,

And	while	we	are	waiting	for	dinner	to	cook	,
和	尽管	我们	是	等待	为了	晚餐	到	厨师	,

在我们等待晚餐做好的时候，

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [kʌmz] [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt]

Our	father	comes	and	tells	us	about
我们的	父亲	来	和	讲述	我们	关于

父亲过来告诉我们

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .

A	story	that	he	has	read	in	a	book	.
一个	故事	那	他	有	读	在	一个	书	.

他在一本书里读到过的故事。

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [aɪ]

And	Charles	and	Will	and	Dick	and	I
和	查尔斯	和	将要	和	迪克	和	我

还有查尔斯、威尔、迪克和我

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] ['klærəns] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] .

And	all	of	us	but	Clarence	are	there	.
和	全部	的	我们	但	克拉伦斯	是	那里	.

除了克拉伦斯，我们所有人都到场了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [sɪt] [ɑːn] ['fɑːðɚz] [legz] ,

And	some	of	us	sit	on	Father's	legs	,
和	一些	的	我们	坐	在	父亲的	腿	,

我们当中有些人坐在父亲的腿上，

[bʌt; bət] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [tʃer] .

But	one	has	to	sit	on	the	little	red	chair	.
但	一	有	到	坐	在	这	小的	红色的	椅子	.

但你必须坐在那把红色小椅子上。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] ['veri] [stɪl] ,

And	when	we	are	sitting	very	still	,
和	什么时候	我们	是	坐着	非常	仍然	,

当我们静静地坐着的时候，

[hiː; hi] [sɪŋz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɔːr] [telz] [ə; eɪ] [piːs] ;

He	sings	us	a	song	or	tells	a	piece	;
他	唱歌	我们	一个	歌曲	或者	讲述	一个	片	;

他给我们唱歌或者讲故事;

[hiː; hi] [sɪŋz] [dæn] ['tʌkər] [went] [tuː; tə] [taʊn] ,

He	sings	Dan	Tucker	Went	to	Town	,
他	唱歌	担	塔克	去	到	镇	,

他演唱了《丹·塔克进城记》,

[ɔːr] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['goʊldən] [fliːs] .

Or	he	tells	us	about	the	golden	fleece	.
或者	他	讲述	我们	关于	这	金的	羊毛	.

或者他会给我们讲金羊毛的故事。

[hiː; hi] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['goʊldən] [wʊl] ,

He	tells	about	the	golden	wool	,
他	讲述	关于	这	金的	羊毛	,

他讲述了金羊毛的故事，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ]

And	some	of	it	is	about	a	boy
和	一些	的	它	是	关于	一个	男生

其中一部分是关于一个男孩的。

[neɪmd] ['dʒeɪsn] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

Named	**Jason**	**,**	**and**	**about**	**a**	**ship**	**,**
命名	杰森	,	和	关于	一个	船	,

名叫杰森，关于一艘船，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] [trɔɪ] .

And	**some**	**is**	**about**	**a**	**town**	**called**	**Troy**	**.**
和	一些	是	关于	一个	镇	称为	特洛伊	.

其中一些故事是关于一个名叫特洛伊的小镇。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] ['telɪŋ] [ɔ:r] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ,

And	**while**	**he**	**is**	**telling**	**or**	**singing**	**it**	**through**	**,**
和	尽管	他	是	讲述	或者	歌唱	它	通过	,

当他讲述或歌唱时，

[aɪ] [stænd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [maɪ] [pleɪs] .

I	**stand**	**by**	**his**	**arm**	**,**	**for**	**that**	**is**	**my**	**place**	**.**
我	站立	经过	他的	手臂	,	为了	那	是	我的	地方	.

我站在他身边，因为那是我该在的地方。

[ænd; ənd] [aɪ] [pʊʃ] [maɪ] ['fɪŋgərz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [skɪn]

And	**I**	**push**	**my**	**fingers**	**into**	**his**	**skin**
和	我	推	我的	手指	进入	他的	皮肤

我将手指按进他的皮肤里

[tu:; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [dents] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [rʌf] [feɪs] .

To	**make**	**little**	**dents**	**in**	**his**	**big**	**rough**	**face**	**.**
到	制作	小的	凹痕	在	他的	大的	粗糙的	脸	.

在他那张粗糙的大脸上留下一些小凹痕。

['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ]

CHRISTMAS	**MORNING**
圣诞节	早晨

圣诞节早晨

[ɪf] ['beθlihem] [wɜ:r; wər] [hɪr] [tə'deɪ] ,

If	**Bethlehem**	**were**	**here**	**today**	**,**
如果	伯利恒	是	这里	今天	,

如果伯利恒今天在这里，

[ɔ:r] [ðɪs] [wɜ:r; wər] ['veri] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

Or	**this**	**were**	**very**	**long**	**ago**	**,**
或者	这	是	非常	长的	前	,

或者说，这是很久以前的事了。

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['wɪntər] [taɪm]

There	**wouldn't**	**be**	**a**	**winter**	**time**
那里	不会	是	一个	冬天	时间

就不会有冬天了。

[nɔ:r] ['eni] [koʊld] [ɔ:r] [snoʊ] .

Nor	**any**	**cold**	**or**	**snow**	**.**
也不	任何	寒冷的	或者	雪	.

没有寒冷，也没有雪。

[aɪ'd] [rʌn] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] ,

I'd	**run**	**out**	**through**	**the**	**garden**	**gate**	**,**
ID	跑步	出去	通过	这	花园	门	,

我跑出了花园大门，

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pæstʃər] [wɔ:k] ;

And	**down**	**along**	**the**	**pasture**	**walk**	**;**
和	向下	沿着	这	牧场	走	;

沿着牧场小路往下走；

[ænd; ənd] [ɔːf] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkæt(ə)l] [bɑːnz]

And	off	beside	the	cattle	barns
和	离开	旁	这	牛	谷仓

就在牛棚旁边

[aɪˈd] [hɪr] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l] [tɔːk] .

I'd	hear	a	kind	of	gentle	talk	.
ID	听到	一个	种类	的	温和的	讲话	.

我会听到一种轻声细语的声音。

[aɪˈd] [muːv] [ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ˈaɪərn] [tʃeɪn]

I'd	move	the	heavy	iron	chain
ID	移动	这	重的	铁	链

我会挪动那条沉重的铁链。

[ænd; ənd] [pʊl] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [ˈwʊd(ə)n] [pɪn] ;

And	pull	away	the	wooden	pin	;
和	拉	离开	这	木制的	别针	;

然后拔出木销;

[aɪˈd] [pʊʃ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt]

I'd	push	the	door	a	little	bit
ID	推	这	门	一个	小的	少量

我会轻轻推一下门。

[ænd; ənd]['tɪptoʊ] ['veri] ['sɔːftli] [ɪn] .

And	tiptoe	very	softly	in	.
和	脚尖	非常	轻轻	在	.

踮着脚尖轻轻地走进去。

[ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [henz]

The	pigeons	and	the	yellow	hens
这	鸽子	和	这	黄色的	母鸡

鸽子和黄母鸡

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [kaʊz] [wʊd] [stænd] [əˈweɪ] ;

And	all	the	cows	would	stand	away	;
和	全部	这	牛	会	站立	离开	;

所有的牛都会退到一边;

[ðer; ðər] [aɪz] [wʊd] ['oʊpən][waɪd][tuː; tə] [siː]

Their	eyes	would	open	wide	to	see
他们的	眼睛	会	打开	宽的	到	看

他们睁大眼睛望着

[ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ðɪ]['meɪndʒər] [heɪ] ,

A	lady	in	the	manger	hay	,
一个	女士	在	这	马槽	干草	,

一位躺在马槽干草堆里的女士

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['veri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ]

If	this	were	very	long	ago
如果	这	是	非常	长的	前

如果这是很久以前的事了

[ænd; ənd] ['beθlihem] [wɜːr; wər] [hɪr] [təˈdeɪ] .

And	Bethlehem	were	here	today	.
和	伯利恒	是	这里	今天	.

今天，伯利恒的人们也来到了这里。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [held][maɪ][hænd][ænd; ənd] [smaɪld] —

And	Mother	held	my	hand	and	smiled	—
和	母亲	握住	我的	手	和	微笑	—

母亲握着我的手，微笑着——

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

I	mean	the	lady	would	—	and	she
我	意思是	这	女士	会	一	和	她

我的意思是，那位女士会——而且她

[wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['wʊli] ['blæŋkits] [ɔːf]

Would	take	the	woolly	blankets	off
会	拿	这	毛茸茸的	毯子	离开

会把羊毛毯脱下来

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] .

Her	little	boy	so	I	could	see	.
她	小的	男生	所以	我	可以	看	.

她的小男孩，这样我才能看到。

[hɪz; ɪz] [ʃʌt] - [ʌp] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] [ə'sliːp] ,

His	shut	-	up	eyes	would	be	asleep	,
他的	关闭	-	向上	眼睛	会	是	睡着了	,

他紧闭的双眼仿佛已经睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [laɪk]['aʊər; ɑːr][dʒɑːn] ,

And	he	would	look	like	our	John	,
和	他	会	看	喜欢	我们的	约翰	,

他会长得像我们的约翰，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] ['krʌmpld] [tuː] ,

And	he	would	be	all	crumpled	too	,
和	他	会	是	全部	皱巴巴的	也	,

他也会狼狈不堪。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] ['kʌlər][ɑːn] .

And	have	a	pinkish	color	on	.
和	有	一个	粉红色	颜色	在	.

而且呈粉红色。

[aɪd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

I'd	watch	his	breath	go	in	and	out	.
ID	手表	他的	气息	去	在	和	出去	.

我会观察他呼吸的起伏。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kloʊðz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [waɪt] .

His	little	clothes	would	all	be	white	.
他的	小的	衣服	会	全部	是	白色的	.

他穿的小衣服全是白色的。

[aɪd][slɪp][maɪ]['fɪŋgər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

I'd	slip	my	finger	in	his	hand
ID	滑	我的	手指	在	他的	手

我会把手指伸进他的手里

[tuː; tə] [fiːl] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

To	feel	how	he	could	hold	it	tight	.
到	感觉	如何	他	可以	抓住	它	紧的	.

感受他能把它紧紧握住。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [smaɪl][ænd; ənd][seɪ] , " [teɪk] [ker] ,

And	she	would	smile	and	say	,	"	Take	care	,
和	她	会	微笑	和	说	,	"	拿	关心	,

她会笑着说："保重。"

" [ðə; ði] ['mʌðər] , ['meri] , [wʊd] , " [teɪk] [ker] " ;

"	The	mother	,	Mary	,	would	,	"	Take	care	"	;
"	这	母亲	,	玛丽	,	会	,	"	拿	关心	"	;

母亲玛丽会说："保重。"

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [kɪs] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd]

And	I	would	kiss	his	little	hand
和	我	会	吻	他的	小的	手

我会亲吻他的小手

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [her] .

And	touch	his	hair	.
和	触碰	他的	头发	.

摸摸他的头发。

[waɪl] ['meri] [pʊt][ðə; ði] ['blæŋkits] [bæk]

While	Mary	put	the	blankets	back
尽管	玛丽	放	这	毯子	后退

玛丽把毯子放回原处时

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [tɔ:k] [wʊd] [su:n] [bɪ'gɪn] .

The	gentle	talk	would	soon	begin	.
这	温和的	讲话	会	很快	开始	.

温和的交谈很快就要开始了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'd]['tɪptoʊ] ['sɔ:ftli] [aʊt]

And	when	I'd	tiptoe	softly	out
和	什么时候	ID	脚尖	轻轻	出去

当我蹑手蹑脚地轻轻走出去

[aɪ'd] [mi:t] [ðə; ði][waɪz] [men]['goʊɪŋ][ɪn] .

I'd	meet	the	wise	men	going	in	.
ID	见面	这	明智的	男人	去	在	.

我进去的时候会遇到那些智者。

['pi:p(ə)l] ['goʊɪŋ] [baɪ]

PEOPLE	GOING	BY
人们	去	经过

路过的人们

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʌm] [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər] [tɔ:k]

Before	they	come	I	hear	their	talk
前	他们	来	我	听到	他们的	讲话

他们来之前，我听到了他们的谈话。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [fi:t] [goʊ][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:k] .

And	hear	their	feet	go	on	the	walk	.
和	听到	他们的	脚	去	在	这	走	.

听见他们的脚步声。

[sʌm; səm][goʊ][fæst][ænd; ənd][sʌm; səm][goʊ] [sloʊ] ,

Some	go	fast	and	some	go	slow	,
一些	去	快速地	和	一些	去	慢的	,

有的走得快，有的走得慢。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ]['ɔ:lmoʊst] [noʊ] .

And	some	of	them	I	almost	know	.
和	一些	的	他们	我	几乎	知道	.

有些我几乎都认识。

[ɪn] ['mɔ:rnɪŋz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [daʊn]

In	mornings	they	are	going	down
在	早晨	他们	是	去	向下

早上它们都在往下走

[tu:; tə] [si:] ['sʌmbɑ:di] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

To	see	somebody	in	the	town	.
到	看	某人	在	这	镇	.

去镇上见某人。

[ɔːr]['mɪsɪz] . [wɔːrnər] ['hɜːri] [pæst] ;
Or **Mrs** **.** **Warner** **hurries** **past** **;**
或者 太太 . 华纳 匆忙 过去的 ;

或者华纳太太匆匆走过;

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fæst] .
She **has** **to** **go** **and** **come** **back** **fast** **.**
她 有 到 去 和 来 后退 快速地 .

她得去一趟，然后尽快回来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [baɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] ,
She **walks** **by** **quick** **and** **will** **not** **stop** **,**
她 散步 经过 快的 和 将要 不是 停止 ,

她快步走过，没有停下来。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn][tɑːp] .
To **go** **to** **the** **church** **with** **the** **cross** **on** **top** **.**
到 去 到 这 教会 和 这 叉 在 顶部 .

去教堂，教堂顶上有十字架。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][goʊz][ðer; ðər] ['evri] [deɪ]
I **think** **she** **goes** **there** **every** **day**
我 思考 她 去 那里 每一个 天

我觉得她每天都去那里。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['roʊzəri][ænd; ənd] [preɪ] .
To **take** **her** **rosary** **and** **pray** **.**
到 拿 她 念珠 和 祈祷 .

让她拿起念珠祈祷。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['mɪstər] . ['dʒɪm] —
And **one** **of** **them** **is** **Mr** **.** **Jim** **—**
和 一 的 他们 是 先生 . 吉姆 —

其中一位就是吉姆先生——

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [dɔːg] [ðæt] ['fɑːloʊz] [hɪm; ɪm] .
And **the** **big** **white** **dog** **that** **follows** **him** **.**
和 这 大的 白色的 狗 那 跟随 他 .

还有那只跟着他的大白狗。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] [leɪm] ; [ðæts] ['lʌŋk(ə)l] [mel] ;
And **one** **is** **lame** **;** **that's** **Uncle** **Mells** **;**
和 一 是 瘸 ; 那就是 叔叔 梅尔斯 ;

其中一个跛脚；那是梅尔斯叔叔;

[hiː; hi] [teɪks] [ɔːf] [wɔːts] [baɪ] ['mʌmblɪŋ] [wɜːrdz] ,
He **takes** **off** **warts** **by** **mumbling** **words** **,**
他 需要 离开 疣 经过 喃喃自语 字 ,

他通过喃喃自语去除疣子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [ɑːn] ['spɛlz] .
And **he** **can** **lay** **on** **spells** **.**
和 他 能 躺 在 咒语 .

而且他还会施法。

[ɔːr] ['meɪbi] [naɪt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [kʌm] ,
Or **maybe** **night** **is** **almost** **come** **,**
或者 或许 夜晚 是 几乎 来 ,

或许夜幕即将降临。

[ænd; ənd] [mɪs] [dʒeɪn] [æn] [ɪz]['goʊɪŋ] [hoʊm] .
And **Miss** **Jane** **Anne** **is** **going** **home** **.**
和 错过 简 安妮 是 去 家 .

简·安妮小姐要回家了。

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] [wɔːks] ['mɪstər] . [pɔːl] ;

And	by	her	side	walks	Mr	.	Paul	;
和	经过	她	边	散步	先生	.	保罗	;

保罗先生走在她身边;

[ðeɪ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][fɑːr] - [ɔːf] [lʊks]

They	go	along	with	far	-	off	looks
他们	去	沿着	和	远的	-	离开	看起来

它们与遥远的目光相得益彰。

[ænd; ənd]['hɑːrdli]['evər] [tɔːk] [æt; ət][ɔːl] .

And	hardly	ever	talk	at	all	.
和	几乎	曾经	讲话	在	全部	.

而且几乎从不说话。

[ɔːr] ['mɜːriz] [tʃaɪld] [kʌmz] [ʌp] [ðɪs] [weɪ]

Or	Murry's	child	comes	up	this	way
或者	默里的	孩子	来	向上	这	方式

或者穆雷的孩子会这样过来。

[tuː; tə] ['kæri] [mɪlk][tuː; tə] [pʊr] [mɪs] [meɪ]

To	carry	milk	to	poor	Miss	May
到	携带	牛奶	到	贫穷的	错过	可能

给可怜的梅小姐送牛奶

[ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['wɛlzɪz] ['ʌðər] [haʊs] ,

That	lives	in	Wells's	other	house	,
那	生活	在	威尔斯的	其他	房子	,

那个人住在威尔斯的另一栋房子里。

[ɔːr][dʒoʊ][ɪz]['draɪvɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [kaʊz] .

Or	Joe	is	driving	home	his	cows	.
或者	乔	是	驾驶	家	他的	牛	.

或者乔正在赶着他的牛回家。

[ænd; ənd][sʌm; səm][goʊ][fæst][ænd; ənd][sʌm; səm][goʊ] [sloʊ] ,

And	some	go	fast	and	some	go	slow	,
和	一些	去	快速地	和	一些	去	慢的	,

有些速度很快，有些速度很慢。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ]['ɔːlmoʊst] [noʊ] .

And	some	of	them	I	almost	know	.
和	一些	的	他们	我	几乎	知道	.

有些我几乎都认识。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	can	feel	them	almost	speak	to	me	,
我	能	感觉	他们	几乎	说话	到	我	,

我感觉他们几乎是在跟我说话，

[wen] [ðeɪ] [pæs] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [triː] .

When	they	pass	by	our	tree	.
什么时候	他们	经过	经过	我们的	树	.

当他们经过我们的树时。

['beɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

BABES	IN	THE	WOODS
宝贝们	在	这	树林

林中宝贝

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðæt] [daɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

The	two	little	children	that	died	long	ago
这	二	小的	孩子们	那	死亡	长的	前

那两个很久以前夭折的小孩

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] —

Away	in	the	woods	on	the	top	of	a	hill	—
离开	在	这	树林	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	—

在远处的树林里，山顶上——

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [ðæt] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

And	a	good	little	robin	that	knew	all	about	it
和	一个	好的	小的	罗宾	那	知道	全部	关于	它

还有一只聪明的小知更鸟，它对这一切都了如指掌。

[keɪm] [wɪð; wɪθ] ['strɔːberi] [liːvz] [ɪn][hɜːr; hər] [bɪl] ,

Came	with	strawberry	leaves	in	her	bill	,
来	和	草莓	树叶	在	她	账单	,

她的嘴里还夹着草莓叶。

[tuː; tə]['kʌvər][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kept] ['veri] ['kwaɪət]

To	cover	them	up	,	and	she	kept	very	quiet
到	覆盖	他们	向上	,	和	她	保留	非常	安静的

为了掩盖真相，她一直保持沉默。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [liːvz] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] .

And	brought	the	leaves	one	at	a	time	,	I	think	.
和	带来	这	树叶	一	在	一个	时间	,	我	思考	.

我想，他是一片一片地把树叶带回来的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][hoʊlz][ɪn][ðem; ðəm] ,

And	some	of	the	leaves	would	have	little	holes	in	them	,
和	一些	的	这	树叶	会	有	小的	孔	在	他们	,

有些叶子上会有小孔，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi] [red] [ænd; ənd][pɪŋk] .

And	some	would	be	red	and	pink	.
和	一些	会	是	红色的	和	粉色的	.

有些会是红色和粉色的。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['beɪbz] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ded]

And	these	little	Babes	-	in	-	the	-	Woods	that	were	dead
和	这些	小的	宝贝们	-	在	-	这	-	伍兹	那	是	死的

还有这些死去的森林里的小婴儿们

[mʌst; məst][hæv; həv][leɪn] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði][tɔːk]

Must	have	lain	very	still	,	and	they	heard	all	the	talk
必须	有	莱恩	非常	仍然	,	和	他们	听到	全部	这	讲话

他一定躺得很安静，所以他们听到了所有的谈话。

[ðæt] [ðə; ði] [biːz] [wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] [biːz] ,

That	the	bees	would	be	saying	to	more	little	bees	,
那	这	蜜蜂	会	是	说	到	更多的	小的	蜜蜂	,

蜜蜂会这样告诉更多的小蜜蜂：

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ænts] [wɔːk] .

And	maybe	they	even	could	hear	the	ants	walk	.
和	或许	他们	甚至	可以	听到	这	蚂蚁	走	.

或许他们甚至还能听到蚂蚁走路的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [liːvz]

And	they	could	look	out	through	a	crack	in	the	leaves
和	他们	可以	看	出去	通过	一个	裂缝	在	这	树叶

他们可以透过树叶的缝隙向外看。

[ænd; ənd] [siː] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

And	see	little	bushes	and	some	of	the	sky	.
和	看	小的	灌木丛	和	一些	的	这	天空	.

还能看到小灌木丛和部分天空。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['rɑːbɪn] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

They	could	see	robin	coming	with	leaves	in	her	mouth	,
他们	可以	看	罗宾	未来	和	树叶	在	她	嘴	,

他们看到一只知更鸟嘴里叼着树叶飞来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] .

And	they	watched	for	her	when	she	went	by	.
和	他们	观看	为了	她	什么时候	她	去	经过	.

她经过时，他们都在看着她。

[ðə; ði] ['pɪknɪk]

THE	PICNIC
这	野餐

野餐

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

They	had	a	picnic	in	the	woods	,
他们	有	一个	野餐	在	这	树林	,

他们在树林里野餐。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['kudnt] [goʊ] [ðæt] [deɪ] ,

And	Mother	couldn't	go	that	day	,
和	母亲	不能	去	那	天	,

那天母亲去不了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ;

But	the	twins	and	Brother	and	I	could	go	;
但	这	双胞胎	和	兄弟	和	我	可以	去	;

但是双胞胎、哥哥和我都可以去;

[wiː; wi] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wægən] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] .

We	rode	on	the	wagon	full	of	hay	.
我们	骑	在	这	车皮	满的	的	干草	.

我们乘坐装满干草的马车。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ðæn; ðən][ten] , [aɪ] [ges] .

There	were	more	little	girls	than	ten	,	I	guess	.
那里	是	更多的	小的	女孩们	比	十	,	我	猜测	.

我想，小女孩的数量肯定不止十个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ɪz][dʒoʊ][biː] . [kɜːrk][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

And	the	boy	that	is	Joe	B	.	Kirk	was	there	.
和	这	男生	那	是	乔	B	.	柯克	曾是	那里	.

而乔·B·柯克当时也在场。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [toʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['keɪtidɪd] ,

He	found	a	toad	and	a	katydid	,
他	成立	一个	蟾蜍	和	一个	螽斯	,

他发现了一只蟾蜍和一只螽斯。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kler] .

And	a	little	girl	came	whose	name	was	Clare	.
和	一个	小的	女孩	来了	谁	姓名	曾是	克莱尔	.

一个名叫克莱尔的小女孩走了进来。

[mɪs] [keit] - [mə'riː] [meɪd] [ˌjuː 'es] [pleɪ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

Miss	Kate	-	Marie	made	us	play	a	song
错过	凯特	-	玛丽	制成	我们	玩	一个	歌曲

凯特-玛丽小姐让我们演奏一首歌

[kɔːld] " [fer] - [juː; jʊ] - [wel] , [sez] ['dʒɑːni] - .

Called	"	Fare	-	you	-	well	,	says	Johnny	O'Brown	.
称为	"	票价	-	你	-	出色地	,	说道	约翰尼	-	.

名为"再见，约翰尼·奥布朗说道"。

" [juː; jʊ] [dæns] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ,

"	You	dance	in	a	ring	and	sing	it	through	,
"	你	舞蹈	在	一个	戒指	和	唱歌	它	通过	,

“你们围着圈跳舞，一路唱下去，

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [niːl] [daʊn] .

And	then	some	one	kneels	down	.
和	然后	一些	一	跪着	向下	.

然后有人跪了下来。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd][dʒoʊ][biː] . [kɜːrk] ;

She	kissed	us	all	and	Joe	B	.	Kirk	;
她	亲吻	我们	全部	和	乔	B	.	柯克	;

她亲吻了我们所有人，还有乔·B·柯克；

[bʌt; bət][dʒoʊ][biː] . ['dɪdnt] [maɪnd][ə; eɪ][bɪt] .

But	Joe	B	.	didn't	mind	a	bit	.
但	乔	B	.	没有	头脑	一个	少量	.

但乔·B一点也不介意。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]

He	walked	around	and	swung	his	arms
他	步行	大约	和	摇摆	他的	武器

他走来走去，挥舞着双臂

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	seemed	to	be	very	glad	of	it	.
和	似乎	到	是	非常	高兴的	的	它	.

他似乎对此非常高兴。

[ðen] ['mɪstər] . ['dʒɪm] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] ,

Then	Mr	.	Jim	said	he	would	play	,
然后	先生	.	吉姆	说	他	会	玩	,

然后吉姆先生说他愿意演奏。

[bʌt; bət] [mɪs] [mə'riː] , [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðen] ,

But	Miss	Marie	,	she	told	him	then	,
但	错过	玛丽	,	她	讲述	他	然后	,

但玛丽小姐当时告诉他，

[its] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks] ,

It's	a	game	for	her	and	the	little	folks	,
它是	一个	游戏	为了	她	和	这	小的	各位	,

这是她和小朋友们玩的游戏。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .

And	he	could	go	and	fish	with	the	men	.
和	他	可以	去	和	鱼	和	这	男人	.

他可以和男人们一起去钓鱼。

['mɪstər] . [welz] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp]

Mr	.	Wells	was	there	and	he	had	a	rope
先生	.	威尔斯	曾是	那里	和	他	有	一个	绳索

威尔斯先生当时也在场，他带了一根绳子。

[tuː; tə][taɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋ] .

To	tie	to	a	limb	and	make	it	swing	.
到	领带	到	一个	肢	和	制作	它	摇摆	.

把它绑在树枝上，让它摇摆。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [welz] , ['mɪstər] . ['wɛlzɪz] [waɪf] ,

And	Mrs	.	Wells	,	Mr	.	Wells's	wife	,
和	太太	.	威尔斯	,	先生	.	威尔斯的	妻子	,

还有威尔斯太太，也就是威尔斯先生的妻子，

[geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [wɪŋ] .

Gave	**me**	**a**	**peach**	**and**	**a**	**chicken**	**wing**	**.**
给予	我	一个	桃	和	一个	鸡	翼	.

他给了我一个桃子和一个鸡翅。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃeri] [paɪ]

And	**I**	**had**	**a**	**little**	**cherry**	**pie**
和	我	有	一个	小的	樱桃	馅饼

我还吃了一小块樱桃派。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ˈæftər] [wiːd] [pleɪd]

And	**a**	**piece**	**of**	**bread**	**,**	**and**	**after**	**we'd**	**played**
和	一个	片	的	面包	,	和	后	我们会	玩

还有一块面包，在我们玩过之后。

[tuː] [ˈʌðər] [ˈsɔŋz] , [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [keɪk]

Two	**other**	**songs**	**,**	**I**	**had**	**some**	**cake**
二	其他	歌曲	,	我	有	一些	蛋糕

另外两首歌，我吃了一些蛋糕

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌlemə'neɪd] .

And	**another**	**wing**	**and**	**some**	**lemonade**	**.**
和	其他	翼	和	一些	柠檬水	.

再来一份鸡翅和一些柠檬水。

[mʌmps]

MUMPS
腮腺炎

腮腺炎

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][maɪ] [nek] ,

I	**had**	**a**	**feeling**	**in**	**my**	**neck**	**,**
我	有	一个	感觉	在	我的	脖子	,

我感觉脖子有点不舒服，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][saɪdz][wɜːr; wər] [tuː] [bɪg] [bʌmps] ;

And	**on**	**the**	**sides**	**were**	**two**	**big**	**bumps**	**;**
和	在	这	侧面	是	二	大的	颠簸	;

两侧各有一个大凸起；

[aɪ] [ˈkudnt] [ˈswɑːloʊ] [ˈeniθɪŋ]

I	**couldn't**	**swallow**	**anything**
我	不能	吞	任何事物

我什么都咽不下去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

树下(Under the Tree)
第2/2页

[æt; ət][ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] .

At	all	because	I	had	the	mumps	.
在	全部	因为	我	有	这	腮腺炎	.

完全是因为我得了腮腺炎。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] ,

And	Mother	tied	it	with	a	piece	,
和	母亲	系	它	和	一个	片	,

母亲用一块布把它绑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][taɪd] [ʌp] [wɪl] [ænd; ənd][dʒɑ:n] ,

And	then	she	tied	up	Will	and	John	,
和	然后	她	系	向上	将要	和	约翰	,

然后她把威尔和约翰绑了起来。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz][left]

And	no	one	else	but	Dick	was	left
和	不	一	别的	但	迪克	曾是	左边

除了迪克，一个人也没剩下。

[ðæt] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌmp] [ræg][ɑ:n] .

That	didn't	have	a	mump	rag	on	.
那	没有	有	一个	腮腺炎	抹布	在	.

那上面没有腮腺炎布。

[hi:; hi] [ti:zd] [æt; ət][ˌju: 'es][ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ˌju: 'es] ,

He	teased	at	us	and	laughed	at	us	,
他	戏弄	在	我们	和	笑了	在	我们	,

他戏弄我们，嘲笑我们，

[ænd; ənd] [sed] , [wen'evər] [hi:; hi] [went] [baɪ] ,

And	said	,	whenever	he	went	by	,
和	说	,	每当	他	去	经过	,

他说，每当他路过时，

" [its] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['leмən] [drɑ:ps]

"	It's	vinegar	and	lemon	drops
"	它是	醋	和	柠檬	滴

“是醋和柠檬水。”

[ænd; ənd] ['pɪkəlz] !

And	pickles	!
和	泡菜	!

还有腌黄瓜!

" [dʒʌst][tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es][kraɪ] .

"	just	to	make	us	cry	.
"	只是	到	制作	我们	哭	.

“只是想让我们哭。”

[bʌt; bət] ['tu:zdeɪ] [dɪk] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd]

But	Tuesday	Dick	was	very	sad
但	周二	迪克	曾是	非常	伤心

但星期二迪克非常伤心

[ænd; ənd][kraɪd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] [sɔːr] ,

And	cried	because	his	neck	was	sore	,
和	哭	因为	他的	脖子	曾是	疮	,

他哭了，因为脖子疼。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wʌn] [sed] ['saʊər] [θɪŋz]

And	not	a	one	said	sour	things
和	不是	一个	一	说	酸的	事物

没有一个人说难听的话。

[tuː; tə] ['enibɑːdi] ['eni] [mɔːr] .

To	anybody	any	more	.
到	任何人	任何	更多的	.

对任何人来说都是如此。

[ðə; ði] ['sɜːrkəs]

THE	CIRCUS
这	马戏团

马戏团

['fraɪdeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Friday	came	and	the	circus	was	there	,
星期五	来了	和	这	马戏团	曾是	那里	,

星期五到了，马戏团也来了。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][aɪ]

And	Mother	said	that	the	twins	and	I
和	母亲	说	那	这	双胞胎	和	我

母亲说，双胞胎和我

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['klærəns] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es]

And	Charles	and	Clarence	and	all	of	us
和	查尔斯	和	克拉伦斯	和	全部	的	我们

还有查尔斯、克拉伦斯以及我们所有人。

[kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pə'reɪd] [goʊ][baɪ] .

Could	go	out	and	see	the	parade	go	by	.
可以	去	出去	和	看	这	游行	去	经过	.

可以出去看看游行队伍经过。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['wægənz][wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ɑːn] ,

And	there	were	wagons	with	pictures	on	,
和	那里	是	马车	和	图片	在	,

还有一些马车，车身上画着图画。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər][kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌɪn'saɪd] ,

And	you	never	could	guess	what	they	had	inside	,
和	你	绝不	可以	猜测	什么	他们	有	里面	,

你永远猜不到他们里面装的是什么。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [ges] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ʃʌt] ,

Nobody	could	guess	,	for	the	doors	were	shut	,
无人	可以	猜测	,	为了	这	门	是	关闭	,

谁也猜不到，因为大门紧闭。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][raɪd] .

And	there	was	a	dog	that	a	monkey	could	ride	.
和	那里	曾是	一个	狗	那	一个	猴	可以	骑	.

还有一种猴子可以骑的狗。

[ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kɑːrt]

A	man	on	the	top	of	a	sort	of	cart
一个	男人	在	这	顶部	的	一个	种类	的	大车

一个男人站在某种推车上。

[wʌz; wəz] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɔːk] .

Was	clapping	his	hands	and	making	a	talk	.
曾是	鼓掌	他的	双手	和	制作	一个	讲话	.

他一边拍手一边讲话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] — [hiː; hi][kæn; kən][step] ['prɪti] [fɑːr] —

And	the	elephant	came	—	he	can	step	pretty	far	—
和	这	大象	来了	—	他	能	步	漂亮的	远的	—

大象来了——它能走很远——

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] [læf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɔːk] .

It	made	us	laugh	to	see	him	walk	.
它	制成	我们	笑	到	看	他	走	.

看到他走路的样子，我们都笑了。

[θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] [keɪm] ['raɪdɪŋ][baɪ] ,

Three	beautiful	ladies	came	riding	by	,
三	美丽的	女士们	来了	骑术	经过	,

三个美丽的女士骑马经过，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ]['goʊldən] [dres] ,

And	each	one	had	on	a	golden	dress	,
和	每个	一	有	在	一个	金的	裙子	,

她们每个人都穿着金色的礼服，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['goʊldən] [wɪp] .

And	each	one	had	a	golden	whip	.
和	每个	一	有	一个	金的	鞭	.

他们每个人都有一条金鞭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwiːnz] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] , [aɪ] [ges] .

They	were	queens	of	Sheba	,	I	guess	.
他们	是	女王们	的	示巴	,	我	猜测	.

我猜她们是示巴女王。

[ə; eɪ][bɪg][waɪld][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

A	big	wild	man	was	in	a	cage	,
一个	大的	荒野	男人	曾是	在	一个	笼	,

一个身材魁梧、野性十足的男人被关在笼子里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [sneɪks] ['goʊɪŋ]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

And	he	had	some	snakes	going	over	his	feet	.
和	他	有	一些	蛇	去	超过	他的	脚	.

他的脚上爬着几条蛇。

[ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [sed] " [hiː; hi] [iːts] [ðem; ðəm][ə'laɪv] !

And	somebody	said	"	He	eats	them	alive	!
和	某人	说	"	他	吃	他们	活	!

有人说："他把他们活活吃掉！"

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [iːt] .

"	But	I	didn't	see	him	eat	.
"	但	我	没有	看	他	吃	.

但我没看到他吃东西。

[streɪndʒ] [triː]

STRANGE	TREE
奇怪的	树

奇怪的树

[ə'weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['dʒɑːrˌboʊ] [haʊs]

Away	beyond	the	Jarboe	house
离开	超过	这	贾博	房子

贾博家之外

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [triː] .

I	saw	a	different	kind	of	tree	.
我	锯	一个	不同的	种类	的	树	.

我看到了一种不一样的树。

[ɪts] [trʌŋk] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][lɑːrdʒ][ænd; ənd][bent] ,

Its	trunk	was	old	and	large	and	bent	,
它是	树干	曾是	老的	和	大的	和	弯曲	,

它的树干又老又粗，而且弯曲了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

And	I	could	feel	it	look	at	me	.
和	我	可以	感觉	它	看	在	我	.

我能感觉到它在看着我。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]

The	road	was	going	on	and	on
这	路	曾是	去	在	和	在

路一直延伸下去。

[bɪ'jɑːnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] .

Beyond	to	reach	some	other	place	.
超过	到	抵达	一些	其他	地方	.

继续前行，到达另一个地方。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

I	saw	a	tree	that	looked	at	me	,
我	锯	一个	树	那	看起来	在	我	,

我看到一棵树在看着我，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [feɪs] .

And	yet	it	did	not	have	a	face	.
和	然而	它	做过	不是	有	一个	脸	.

然而，它却没有脸。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [lɪmz] ;

It	looked	at	me	with	all	its	limbs	;
它	看起来	在	我	和	全部	它是	四肢	;

它用四肢看着我；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][bɑːrk] .

It	looked	at	me	with	all	its	bark	.
它	看起来	在	我	和	全部	它是	吠	.

它用它那凶狠的眼神瞪着我。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['rɪŋklz] [ɑːn][ɪts][saɪdz]

The	yellow	wrinkles	on	its	sides
这	黄色的	皱纹	在	它是	侧面

它侧面的黄色皱纹

[wɜːr; wər][bent][ænd; ənd][dɑːrk] .

Were	bent	and	dark	.
是	弯曲	和	黑暗的	.

弯曲且阴暗。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ræn][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

And	then	I	ran	to	get	away	,
和	然后	我	跑	到	得到	离开	,

然后我就跑开了，想逃走。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [siː] ,

But	when	I	stopped	to	turn	and	see	,
但	什么时候	我	停止	到	转动	和	看	,

但当我停下来转身观看时，

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd]

The	tree	was	bending	to	the	side
这	树	曾是	弯曲	到	这	边

树向一侧弯曲。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

And	leaning	out	to	look	at	me	.
和	倾斜	出去	到	看	在	我	.

他探出头来看我。

[ðə; ði] [bræntʃ]

THE	BRANCH
这	分支

分部

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [bræntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

We	stopped	at	the	branch	on	the	way	to	the	hill	.
我们	停止	在	这	分支	在	这	方式	到	这	爬坡道	.

我们在上山途中路过的一个树枝处停了下来。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [pleɪd] .

We	stopped	at	the	water	a	while	and	played	.
我们	停止	在	这	水	一个	尽管	和	玩	.

我们在水边停留了一会儿，玩了一会儿。

[wiː; wi][hɪd]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði]['əuseidʒ; əu'seidʒ] [triː]

We	hid	our	things	by	the	osage	tree
我们	隐藏	我们的	事物	经过	这	奥塞奇	树

我们把东西藏在了奥塞奇树旁。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [tuː; tə] [weɪd] .

And	took	off	our	shoes	and	stockings	to	wade	.
和	采取	离开	我们的	鞋	和	长筒袜	到	涉水	.

我们脱掉鞋袜去趟水。

[ðer; ðər][ɪz][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðæt] [baɪts][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] ,

There	is	sand	at	the	bottom	that	bites	at	your	feet	,
那里	是	沙	在	这	底部	那	咬	在	你的	脚	,

底部有沙子，会硌脚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [goʊz] .

And	there	is	a	rock	where	the	waterfall	goes	.
和	那里	是	一个	岩石	在哪里	这	瀑布	去	.

瀑布流经的地方有一块岩石。

[juː; jʊ][kæn; kən] [poʊk] [jʊr; jər] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['foʊmi] [pɑːrt]

You	can	poke	your	foot	in	the	foamy	part
你	能	戳	你的	脚	在	这	泡沫状	部分

你可以把脚伸进泡沫部分。

[ænd; ənd] [fiːl] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] ['oʊvər][jʊr; jər][toʊz] .

And	feel	how	the	water	runs	over	your	toes	.
和	感觉	如何	这	水	跑步	超过	你的	脚趾	.

感受一下水流过脚趾的感觉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdər] [ðæt] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

The	little	black	spiders	that	walk	on	the	top
这	小的	黑色的	蜘蛛	那	走	在	这	顶部

在屋顶上爬行的小黑蜘蛛

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd] [kuːl] .

Of	the	water	are	hard	and	stiff	and	cool	.
的	这	水	是	难的	和	僵硬的	和	凉爽的	.

水质坚硬、冰冷。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] - ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] ,

And	I	saw	some	wiggletails	going	around	,
和	我	锯	一些	-	去	大约	,

我看到一些摇尾巴的小家伙在四处游荡，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['slɪpəri] ['mɪnoʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [puːl] .

And	some	slippery	minnows	that	live	in	the	pool	.
和	一些	滑	小鱼	那	居住	在	这	水池	.

还有一些生活在池塘里的滑溜溜的小鱼。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːs] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ,

And	where	it	is	smooth	there	is	moss	on	a	stone	,
和	在哪里	它	是	光滑的	那里	是	苔藓	在	一个	石头	,

光滑的地方，石头上长满了青苔。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][draɪ]

And	where	it	is	shallow	and	almost	dry
和	在哪里	它	是	浅的	和	几乎	干燥

而那里水浅，几乎干涸。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər]['broʊkən][ænd; ənd][hɑːt][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

The	rocks	are	broken	and	hot	in	the	sun	,
这	岩石	是	破碎的	和	热的	在	这	太阳	,

岩石破碎，在阳光下滚烫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər][goʊz] ['hʌrɪŋ] [baɪ] .

And	a	rough	little	water	goes	hurrying	by	.
和	一个	粗糙的	小的	水	去	匆忙	经过	.

一小股湍急的水流飞速流过。

[ðə; ði] [wɜːrm]

THE	WORM
这	蠕虫

蠕虫

['diki] [faʊnd] [ə; eɪ]['broʊkən] [speɪd]

Dickie	found	a	broken	spade
迪基	成立	一个	破碎的	铲

迪基发现了一把断了的铁锹。

[ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [dɪg] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wel] ;

And	said	he'd	dig	himself	a	well	;
和	说	他会	挖	他自己	一个	出色地	;

他说他要给自己挖一口井;

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːrlz] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][tɪn] ,

And	then	Charles	took	a	piece	of	tin	,
和	然后	查尔斯	采取	一个	片	的	锡	,

然后查尔斯拿起了一块锡片，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃel] .

And	I	was	digging	with	a	shell	.
和	我	曾是	挖掘	和	一个	壳	.

我当时正在用贝壳挖东西。

[ðen] [wɪl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [dɪg][wʌn] [tuː] .

Then	Will	said	he	would	dig	one	too	.
然后	将要	说	他	会	挖	一	也	.

然后威尔说他也想挖一个。

[wiː; wi] [ʃeɪpt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪd] ,

We	shaped	them	out	and	made	them	wide	,
我们	形状	他们	出去	和	制成	他们	宽的	,

我们把它们修整成型并加宽，

[ænd; ənd][aɪ][dʌg][ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][klɑːd]

And	I	dug	up	a	piece	of	clod
和	我	挖	向上	一个	片	的	泥块

我挖出了一块土块

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrm][ˌɪn'saɪd] .

That	had	a	little	worm	inside	.
那	有	一个	小的	蠕虫	里面	.

里面有一条小虫子。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['pʌkər] [ʌp] [hɪm'self]

We	watched	him	pucker	up	himself
我们	观看	他	撅嘴	向上	他自己

我们看着他撅起嘴唇。

[ænd; ənd] [stretʃ] [hɪm'self][tuː; tə][wɔːk] [ə'weɪ] .

And	stretch	himself	to	walk	away	.
和	拉紧	他自己	到	走	离开	.

他伸长手臂，转身离开。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɜːrt] ,

He	tried	to	go	inside	the	dirt	,
他	尝试	到	去	里面	这	污垢	,

他试图钻进泥土里，

[bʌt; bət] ['diki] [meɪd] [hɪm; ɪm][weɪt][ænd; ənd] [steɪ] .

But	Dickie	made	him	wait	and	stay	.
但	迪基	制成	他	等待	和	停留	.

但迪基让他等着，让他留下来。

[hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [skɪn][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][wet] .

His	shining	skin	was	soft	and	wet	.
他的	灼灼	皮肤	曾是	柔软的	和	湿的	.

他光滑的皮肤柔软而湿润。

[aɪ] [poʊkt] [hɪm; ɪm][wʌns][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][skwɜːrm] .

I	poked	him	once	to	see	him	squirm	.
我	戳	他	一次	到	看	他	蠕动	.

我戳了他一下，看他扭动身体。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [sed] , " [aɪ] ['wʌndər] [ɪf]

And	then	Will	said	,	"	I	wonder	if
和	然后	将要	说	,	"	我	想知道	如果

然后威尔说："我想知道……"

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['hiːz][ə; eɪ][wɜːrm] .

He	knows	that	he's	a	worm	.
他	知道	那	他是	一个	蠕虫	.

他知道自己是一条虫子。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][sæt] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːt]

"	And	then	we	sat	back	on	our	feet
"	和	然后	我们	卫星	后退	在	我们的	脚

然后我们就重新坐了下来。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

And	wondered	for	a	little	bit	.
和	想知道	为了	一个	小的	少量	.

我疑惑了一会儿。

[ænd; ənd][wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə][dɪg]['aʊər; ɑːr] [welz]

And	we	forgot	to	dig	our	wells
和	我们	忘了	到	挖	我们的	水井

我们忘了挖井。

[ə'waɪl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] .

Awhile	**,**	**and**	**tried**	**to**	**answer**	**it**	**.**
一会儿	,	和	尝试	到	回答	它	.

过了一会儿，我试着回答了这个问题。

[ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

And	**while**	**we**	**tried**	**to**	**find**	**it**	**out**	**,**
和	尽管	我们	尝试	到	寻找	它	出去	,

当我们试图找出答案时，

[hi:; hi] ['pʌkərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɑ:d] ,

He	**puckered**	**in**	**a**	**little**	**wad**	**,**
他	皱巴巴的	在	一个	小的	瓦德	,

他撅起嘴，缩成一小团。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'gen]

And	**then**	**he**	**stretched**	**himself**	**again**
和	然后	他	拉伸	他自己	再次

然后他又伸展了一下身体。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [hoʊm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [klɑ:d] .

And	**went**	**back**	**home**	**inside**	**the**	**clod**	**.**
和	去	后退	家	里面	这	泥块	.

然后钻进土块里回到了家。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'sli:p]

A	**CHILD**	**ASLEEP**
一个	孩子	睡着了

熟睡的孩子

[aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ['evriwer]

I	**looked**	**for**	**him**	**everywhere**
我	看起来	为了	他	到处

我到处找他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [pleɪ] ;

Because	**I**	**wanted**	**him**	**to**	**play**	**;**
因为	我	通缉	他	到	玩	;

因为我想让他上场；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bed]

And	**then**	**I**	**found**	**him**	**on**	**his**	**bed**
和	然后	我	成立	他	在	他的	床

然后我发现他躺在床上。

[ə'sli:p] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [deɪ] .

Asleep	**,**	**but**	**it**	**was**	**day**	**.**
睡着了	,	但	它	曾是	天	.

虽然睡意朦胧，但当时已是白天。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [lɪdz] —

His	**eyes**	**were**	**shut**	**behind**	**the**	**lids**	**—**
他的	眼睛	是	关闭	在后面	这	盖子	—

他双眼紧闭，眼睑后方——

[hi:; hi] ['kudnt] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə] [si:] .

He	**couldn't**	**lift**	**them**	**up**	**to**	**see**	**.**
他	不能	举起	他们	向上	到	看	.

他无法将它们举起来观看。

[ænd; ənd] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['veri] [lɔ:ŋ] ,

And	**I**	**looked**	**at**	**him**	**very**	**long**	**,**
和	我	看起来	在	他	非常	长的	,

我盯着他看了很久，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

And	something	in	him	looked	at	me	.
和	某物	在	他	看起来	在	我	.

他眼中似乎有什么东西在注视着我。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kæt]

And	he	was	something	like	a	cat
和	他	曾是	某物	喜欢	一个	猫

他有点像猫

[ðæt] [ɪz] [ə'sliːp] , [ɔːr][laɪk][ə; eɪ][dɔːg] ;

That	is	asleep	,	or	like	a	dog	;
那	是	睡着了	, 或者		喜欢	一个	狗	;

就像睡着了一样，或者像狗一样；

[ɔːr][laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

Or	like	a	thing	that's	in	the	woods
或者	喜欢	一个	事物	那就是	在	这	树林

或者像树林里的东西

[ɔːl] [deɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɔːg] .

All	day	behind	a	log	.
全部	天	在后面	一个	日志	.

整天躲在圆木后面。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	then	I	was	afraid	of	it	,
和	然后	我	曾是	害怕的	的	它	,

然后我就开始害怕了。

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər] .

Of	something	that	was	sleeping	there	.
的	某物	那	曾是	睡眠	那里	.

那里曾经有什么东西在睡觉。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [seɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

I	didn't	even	say	his	name	,
我	没有	甚至	说	他的	姓名	,

我甚至都没叫他的名字。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ster] .

But	I	came	down	the	stair	.
但	我	来了	向下	这	楼梯	.

但我还是下了楼。

['lɪt(ə)l] [bʊʃ]

LITTLE	BUSH
小的	衬套

小灌木

([ə; eɪ] [sɔːŋ])

(	A	Song	)
(	一个	歌曲	)

(一首歌)

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ]

A	little	bush
一个	小的	衬套

小灌木丛

[æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] [pleɪs] ,

At	the	picnic	place	,
在	这	野餐	地方	,

在野餐地点，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

A	little	bush	could	talk	to	me	.
一个	小的	衬套	可以	讲话	到	我	.

一丛小灌木都能跟我说话。

[aɪ][ræn] [ə'weɪ]

I	ran	away
我	跑	离开

我逃走了

[ænd; ənd][hɪd][maɪ'self] ,

And	hid	myself	,
和	隐藏	我	,

我躲了起来，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	I	found	a	bush	that	could	talk	to	me	,
和	我	成立	一个	衬套	那	可以	讲话	到	我	,

我发现了一丛会说话的灌木，

[ə; eɪ] [smuːð] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

A	smooth	little	bush	said	a	word	to	me	.
一个	光滑的	小的	衬套	说	一个	单词	到	我	.

一丛光滑的小灌木跟我说了句话。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtər]

AT	THE	WATER
在	这	水

在水边

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [tə'deɪ] ;

I	liked	to	go	to	the	branch	today	;
我	喜欢	到	去	到	这	分支	今天	;

我今天想去分行；

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ðer; ðər] .

I	liked	to	play	with	the	wiggletails	there	.
我	喜欢	到	玩	和	这	-	那里	.

我喜欢在那里玩那些摇尾巴的小动物。

[ænd; ənd][faɪv]['lɪt(ə)l] [smelz] [ænd; ənd][wʌn][bɪg] [smel]

And	five	little	smells	and	one	big	smell
和	五	小的	气味	和	一	大的	闻

五种小气味和一种大气味

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Were	going	round	in	the	air	.
是	去	圆形的	在	这	空气	.

我们在空中盘旋。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld] [smel] ,

One	was	the	water	,	a	little	cold	smell	,
一	曾是	这	水	,	一个	小的	寒冷的	闻	,

其中之一是水，略带一丝凉意。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [mʌd] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ,

And	one	was	mud	and	that	was	more	,
和	一	曾是	泥	和	那	曾是	更多的	,

其中一样是泥巴，而且那更甚。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [kuːl] [wet] [mɔːs] ,

And	one	was	the	smell	of	cool	wet	moss	,
和	一	曾是	这	闻	的	凉爽的	湿的	苔藓	,

其中一种气味是凉爽潮湿的苔藓味。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['fenl] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

And	one	was	some	fennel	up	on	the	shore	.
和	一	曾是	一些	茴香	向上	在	这	支撑	.

其中一株是岸边的茴香。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][bɪg] [smel] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪnt] ,

And	the	one	big	smell	came	out	of	the	mint	,
和	这	一	大的	闻	来了	出去	的	这	薄荷	,

而最浓郁的气味则来自薄荷。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['kudnt] [tel] .

And	one	was	something	I	couldn't	tell	.
和	一	曾是	某物	我	不能	告诉	.

还有一个我无法分辨。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][wʌn]

And	the	five	little	ones	and	the	big	one
和	这	五	小的	一个	和	这	大的	一

还有五个小的和一个大的

[ɔːl] [went] [tə'geðər] ['veri] [wel] .

All	went	together	very	well	.
全部	去	一起	非常	出色地	.

一切都很顺利。

['wɔːtər] ['nɔɪzɪz]

WATER	NOISES
水	噪音

水声

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] [baɪ][maɪ'self] ,

When	I	am	playing	by	myself	,
什么时候	我	是	玩耍	经过	我	,

当我独自玩耍时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][lɔːst] [ə'raʊnd] ,

And	all	the	boys	are	lost	around	,
和	全部	这	男孩们	是	丢失的	大约	,

男孩们都迷路了，

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][goʊ] ;

Then	I	can	hear	the	water	go	;
然后	我	能	听到	这	水	去	;

然后我能听到水流声；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [saʊnd] .

It	makes	a	little	talking	sound	.
它	制作	一个	小的	说	声音	.

它会发出轻微的说话声。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɑːks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [triː] ,

Along	the	rocks	below	the	tree	,
沿着	这	岩石	以下	这	树	,

树下的岩石上，

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['rɪp(ə)l][ʌp][ænd; ənd][wɪŋk] ;

I	see	it	ripple	up	and	wink	;
我	看	它	波纹	向上	和	眨眼	;

我看到它泛起涟漪，然后眨了眨眼；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪɪŋ] [ɑːn] ,

And	I	can	hear	it	saying	on	,
和	我	能	听到	它	说	在	,

我还能听到它在说：

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

"	And	do	you	think	?
"	和	做	你	思考	?

你觉得呢?

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

And	do	you	think	?
和	做	你	思考	?

你觉得呢?

" [ə; eɪ][bʌg] [ʃu:ts] [baɪ][ðæt][snæps][ænd; ənd] [tɪks] ,

"	A	bug	shoots	by	that	snaps	and	ticks	,
"	一个	漏洞	芽	经过	那	快照	和	蜱虫	,

一只虫子飞快地掠过，发出咔哒咔哒的响声，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜ:rd][flaɪz][ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tri:]

And	a	bird	flies	up	beside	the	tree
和	一个	鸟	苍蝇	向上	旁	这	树

一只鸟飞到树旁。

[tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ][tu:; tə] [sɪŋ] .

To	go	into	the	sky	to	sing	.
到	去	进入	这	天空	到	唱歌	.

飞向天空歌唱。

[aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [seɪ] , " ['kɪldi:] , ['kɪldi:] !

I	hear	it	say	,	"	Killdee	,	killdee	!
我	听到	它	说	,	"	基尔迪	,	基尔迪	!

我听到它说："Killdee，killdee!

" [ɔ:r] [els] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [kaʊ] [kʌmz] [daʊn]

"	Or	else	a	yellow	cow	comes	down
"	或者	别的	一个	黄色的	奶牛	来	向下

否则一头黄牛就会下来

[tu:; tə] [splæʃ] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] .

To	splash	a	while	and	have	a	drink	.
到	溅	一个	尽管	和	有	一个	喝	.

戏水一会儿，喝点东西。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][goʊz][aɪ] [stɪl] [kæn; kən] [hɪr]

But	when	she	goes	I	still	can	hear
但	什么时候	她	去	我	仍然	能	听到

但当她走后，我仍然能听到她的声音。

[ðə; ði]['wɔ:tər][seɪ] , " [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

The	water	say	,	"	And	do	you	think	?
这	水	说	,	"	和	做	你	思考	?

水说："你觉得呢？"

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz]

"	AMONG	THE	RUSHES
"	之中	这	冲刺

"芦苇丛中"

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['kɜ:rli] [li:f] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['græsi] [saɪd] ,

I	saw	a	curly	leaf	and	it	was	caught	against	the	grassy	side	,
我	锯	一个	卷曲	叶子	和	它	曾是	捕捉	反对	这	草丛	边	,

我看到一片卷曲的叶子，它被卡在了草丛边上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['wɔ:təri] ['gra:siz] [wer] [ðə; ði] [brəntʃ] [ɪz][waɪd] ;

And	it	was	tangled	in	the	watery	grasses	where	the	branch	is	wide	;
和	它	曾是	纠缠不清	在	这	水状的	草	在哪里	这	分支	是	宽的	;

它缠绕在枝干粗壮的水草丛中;

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l][ɑːrk][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ðæt][mʌst; məst][weɪt][ænd; ənd][haɪd] .

I	had	it	for	my	little	ark	of	rushes	that	must	wait	and	hide	.
我	有	它	为了	我的	小的	方舟	的	冲刺	那	必须	等待	和	隐藏	.

我把它放在我的小芦苇方舟里，它们必须等待和隐藏。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l]['moʊzəs]['hɪd(ə)n] [wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] ,

I	had	it	for	my	little	Moses	hidden	where	no	one	could	see	,
我	有	它	为了	我的	小的	摩西	隐	在哪里	不	一	可以	看	,

我把它藏在一个谁也看不见的地方，留给我的小摩西。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['moʊzəs] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [nuː] [ə'baʊt][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

The	little	baby	Moses	that	nobody	knew	about	but	me	.
这	小的	婴儿	摩西	那	无人	知道	关于	但	我	.

那个除了我之外谁都不知道的小摩西。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][flægz][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][deɪ] ,

And	I	was	hiding	in	the	flags	and	I	was	waiting	all	the	day	,
和	我	曾是	隐藏	在	这	旗帜	和	我	曾是	等待	全部	这	天	,

我躲在旗帜后面，等了一整天。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] [keɪm] [ðæt] [weɪ] .

And	watching	on	the	bank	to	see	if	Pharaoh's	daughter	came	that	way	.
和	观看	在	这	银行	到	看	如果	法老的	女儿	来了	那	方式	.

然后守在河岸边，看看法老的女儿是否会从那边过来。

['nʌmbərz]

NUMBERS
数字

数字

[wen] [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [fɑːr] ,

When	I	can	count	the	numbers	far	,
什么时候	我	能	数数	这	数字	远的	,

当我能数清远处的数字时，

[ænd; ənd] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

And	know	all	the	figures	that	there	are	,
和	知道	全部	这	数据	那	那里	是	,

并且要知道所有相关的数字，

[ðen] [aɪl] [noʊ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ]

Then	I'll	know	everything	,	and	I
然后	患病的	知道	一切	,	和	我

那样我就能知道一切了，而且我

[kæn; kən] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][skaɪ] ,

Can	know	about	the	ground	and	sky	,
能	知道	关于	这	地面	和	天空	,

能够了解地面和天空的情况，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌgz] [aɪ] [siː] ,

And	all	the	little	bugs	I	see	,
和	全部	这	小的	漏洞	我	看	,

我看到的所有小虫子，

[ænd; ənd] [aɪl] [kaʊnt] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði]['sɪlvər] - [liːf] [triː] ,

And	I'll	count	the	leaves	on	the	silver	-	leaf	tree	,
和	患病的	数数	这	树叶	在	这	银	-	叶子	树	,

我会数数银叶树上的叶子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['evər][kæn; kən][biː; bi] .

And	all	the	days	that	ever	can	be	.
和	全部	这	天	那	曾经	能	是	.

以及未来所有可能的日子。

[aɪl] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃi:p] [ðæt] [pæs] ,

I'll	know	all	the	cows	and	sheep	that	pass	,
患病的	知道	全部	这	牛	和	羊	那	经过	,

我会认出所有路过的牛羊。

[ænd; ənd] [aɪl] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [græs] ,

And	I'll	know	all	the	grass	,
和	患病的	知道	全部	这	草	,

我会熟悉所有的草，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pleɪsɪz][fɑ:r] [ə'weɪ] ,

And	all	the	places	far	away	,
和	全部	这	地方	远的	离开	,

还有所有遥远的地方，

[ænd; ənd] [aɪl] [noʊ] ['evriθɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] .

And	I'll	know	everything	some	day	.
和	患病的	知道	一切	一些	天	.

总有一天我会知道一切。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

IN	THE	NIGHT
在	这	夜晚

在夜里

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] ['veri] [dɪm] ,

The	light	was	burning	very	dim	,
这	光	曾是	燃烧	非常	暗淡	,

灯光非常昏暗。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bleɪz] [wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [red] ,

The	little	blaze	was	brown	and	red	,
这	小的	火焰	曾是	棕色的	和	红色的	,

那小火苗呈棕红色，

[ænd; ənd][aɪ] [weɪkt] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [si:]

And	I	waked	just	in	time	to	see
和	我	醒来	只是	在	时间	到	看

我醒来时正好看到

[ə; eɪ] ['pænθər] ['goʊɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] .

A	panther	going	under	the	bed	.
一个	豹	去	在下面	这	床	.

一只黑豹钻到了床底下。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kraʊd] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [daʊn]

I	saw	him	crowd	his	body	down
我	锯	他	人群	他的	身体	向下

我看到他压低了自己的身体

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [speɪs] .

To	make	it	fit	the	little	space	.
到	制作	它	合身	这	小的	空间	.

为了让它适合这个小空间。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [stri:ks] [ə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

I	saw	the	streaks	along	his	back	,
我	锯	这	连胜	沿着	他的	后退	,

我看到了他背上的条纹，

[ænd; ənd] ['blʌdi] ['bʌblz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

And	bloody	bubbles	on	his	face	.
和	血腥	气泡	在	他的	脸	.

他脸上冒出了血红的气泡。

[lɔːŋ] [maːrks][ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [aɪz]

Long	**marks**	**of**	**light**	**came**	**out**	**of**	**my**	**eyes**
长的	标记	的	光	来了	出去	的	我的	眼睛

长长的光迹从我的眼中射出

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][læmp] — [ænd; ənd][ðer; ðər]

And	**went**	**into**	**the**	**lamp**	**—**	**and**	**there**
和	去	进入	这	灯	—	和	那里

然后走进了灯里——然后就在那里

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] —

Was	**Something**	**waiting**	**in**	**the**	**room**	**—**
曾是	某物	等待	在	这	房间	—

房间里是不是有什么东西在等着?

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .

I	**saw**	**it**	**sitting**	**on**	**a**	**chair**	**.**
我	锯	它	坐着	在	一个	椅子	.

我看到它放在椅子上。

[ɪts]['oʊnli] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [red] ,

Its	**only**	**eye**	**was**	**shining**	**red**	**,**
它是	仅有的	眼睛	曾是	灼灼	红色的	,

它唯一的眼睛闪着红光,

[ɪts] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [greɪ] ,

Its	**face**	**was**	**very**	**long**	**and**	**gray**	**,**
它是	脸	曾是	非常	长的	和	灰色的	,

它的脸又长又灰,

[ɪts] [tuː] [bent] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] ,

Its	**two**	**bent**	**teeth**	**were**	**sticking**	**out**	**,**
它是	二	弯曲	牙齿	是	粘性	出去	,

它的两颗弯曲的牙齿露了出来,

[ænd; ənd][ɔːl][ɪts][dʒɔː][wʌz; wəz][tɔːrn][ə'weɪ] .

And	**all**	**its**	**jaw**	**was**	**torn**	**away**	**.**
和	全部	它是	颚	曾是	撕裂	离开	.

它的下颚全都被撕裂了。

[ɪts] [legz] [wɜːr; wər] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃer] ,

Its	**legs**	**were**	**flat**	**against**	**the**	**chair**	**,**
它是	腿	是	平坦的	反对	这	椅子	,

它的腿平贴在椅子上,

[ɪts][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [swɪŋ] .

Its	**arms**	**were**	**hanging**	**like**	**a**	**swing**	**.**
它是	武器	是	绞刑	喜欢	一个	摇摆	.

它的手臂像秋千一样垂着。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [aɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,

It	**made**	**its**	**eye**	**look**	**into**	**me**	**,**
它	制成	它是	眼睛	看	进入	我	,

它用眼睛盯着我看,

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] [ɔːr] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

But	**did**	**not**	**move**	**or**	**say**	**a**	**thing**	**.**
但	做过	不是	移动	或者	说	一个	事物	.

但他一动不动,一句话也没说。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [skriːm] ,

I	**tried**	**to**	**call**	**and**	**tried**	**to**	**scream**	**,**
我	尝试	到	称呼	和	尝试	到	尖叫	,

我试着打电话,也试着尖叫,

[bʌt; bət][ɔ:l][maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd][draɪ] .

But	all	my	throat	was	shut	and	dry	.
但	全部	我的	喉	曾是	关闭	和	干燥	.

但我喉咙却像被堵住了一样，干涩难耐。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][fæst] ,

My	little	heart	was	jumping	fast	,
我的	小的	心	曾是	跳	快速地	,

我的心脏怦怦直跳，

[aɪ] ['kudnt] [tɔ:k] [ɔ:r][kraɪ] .

I	couldn't	talk	or	cry	.
我	不能	讲话	或者	哭	.

我既说不出话，也哭不出来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'd] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][bed]

And	when	I'd	look	outside	the	bed
和	什么时候	ID	看	外部	这	床

当我向床外望去时

[aɪ'd] [si:] [ðə; ði] ['pænθər] ['goʊɪŋ][ɪn] .

I'd	see	the	panther	going	in	.
ID	看	这	豹	去	在	.

我会看到那只黑豹冲进去。

[ðə; ði] [stri:ks] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	streaks	were	moving	on	his	back	,
这	连胜	是	移动	在	他的	后退	,

那些条纹在他背上移动着，

[ðə; ði] ['bʌblz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

The	bubbles	on	his	chin	.
这	气泡	在	他的	下巴	.

他下巴上的气泡。

[aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] ,

I	couldn't	help	it	if	they	came	,
我	不能	帮助	它	如果	他们	来了	,

他们来了我也没办法。

[aɪ] ['kudnt] [seɪv] [maɪ'self][æt; ət][ɔ:l] ,

I	couldn't	save	myself	at	all	,
我	不能	节省	我	在	全部	,

我根本无力自救。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ]['oʊnli] ['weɪtɪd] [ðer; ðər]

And	so	I	only	waited	there
和	所以	我	仅有的	等待	那里

于是我就一直待在那里。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [maɪ] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

And	turned	my	face	against	the	wall	.
和	转向	我的	脸	反对	这	墙	.

然后我把脸贴在墙上。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

THE	PEOPLE
这	人们

人民

[ðə; ði][ænts][ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	ants	are	walking	under	the	ground	,
这	蚂蚁	是	步行	在下面	这	地面	,

蚂蚁在地下行走。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['stiːpl] ,

And	the	pigeons	are	flying	over	the	steeple	,
和	这	鸽子	是	飞行	超过	这	尖顶	,

鸽子正飞过教堂尖顶。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'twiːn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

And	in	between	are	the	people	.
和	在	之间	是	这	人们	.

而夹在中间的则是人。

[ðə; ði] ['grænmʌðər]

THE	GRANDMOTHER
这	祖母

祖母

[wen] ['grænmʌðər] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

When	Grandmother	comes	to	our	house	,
什么时候	祖母	来	到	我们的	房子	,

当奶奶来我们家时，

[ʃiː; ʃi][sɪts][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [soʊz] [ə'weɪ] .

She	sits	in	the	chair	and	sews	away	.
她	坐着	在	这	椅子	和	缝纫	离开	.

她坐在椅子上，不停地缝纫。

[ʃiː; ʃi] [kʌts] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [dʒʌst][ə'laɪk]

She	cuts	some	pieces	just	alike
她	削减	一些	件	只是	同样

她切了一些形状相同的块。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][kwɪlt][ɔːl] [deɪ] .

And	makes	a	quilt	all	day	.
和	制作	一个	被子	全部	天	.

然后她整天都在做被子。

[aɪ] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][baɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θred] ,

I	watch	her	bite	the	little	thread	,
我	手表	她	咬	这	小的	线	,

我看着她咬住那根细线，

[ɔːr] [stɪk] [ðə; ði]['niːd(ə)l][ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,

Or	stick	the	needle	in	and	out	,
或者	戳	这	针	在	和	出去	,

或者把针头插进去再拔出来，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ri'membəz] [hɜːr; hər] ['grænd,mədɜ-z] [haʊs] ,

And	then	she	remembers	her	grandmother's	house	,
和	然后	她	记得	她	祖母的	房子	,

然后她想起了祖母的房子，

[ænd; ənd] [wʌt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [toʊld][ə'baʊt] ,

And	what	her	grandmother	told	about	,
和	什么	她	祖母	讲述	关于	,

还有她祖母讲述的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] —

And	how	a	very	long	ago	—
和	如何	一个	非常	长的	前	—

很久很久以前——

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kʌts] [ænd; ənd] [strɪps] —

She	tells	it	while	she	cuts	and	strips	—
她	讲述	它	尽管	她	削减	和	条状物	—

她一边剪衣服一边讲故事——

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['meri] - [lænd] ,

We	used	to	live	in	Mary	-	land	,
我们	用过的	到	居住	在	玛丽	-	土地	,

我们以前住在马里兰州，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] [ʃɪps] .

And	there	was	a	water	with	ships	.
和	那里	曾是	一个	水	和	船舶	.

水面上有船只。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [deɪ] ,

But	that	was	long	before	her	day	,
但	那	曾是	长的	前	她	天	,

但那是在她出生很久以前的事情了。

[ʃi:; ʃi] [sez] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][laɪk][tu:; tə][stænd]

She	says	,	and	so	I	like	to	stand
她	说道	,	和	所以	我	喜欢	到	站立

她说，所以我喜欢站着

[bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [tʃer] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æsk] ,

Beside	her	chair	,	and	then	I	ask	,
旁	她	椅子	,	和	然后	我	问	,

我走到她椅子旁边，问道：

" [pli:z] [tel] [ə'baʊt][ɪn] ['meri] - [lænd] .

"	Please	tell	about	in	Mary	-	land	.
"	请	告诉	关于	在	玛丽	-	土地	.

请介绍一下马里兰州的情况。

" [vi:]

"	v
"	v

“v

[ɪn] ['merilənd]

IN	MARYLAND
在	马里兰州

在马里兰州

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['grænmʌðər] ['bɑ:rbɜ-əz] [deɪ] ,

When	it	was	Grandmother	Barbara's	day	,
什么时候	它	曾是	祖母	芭芭拉的	天	,

那天是芭芭拉奶奶的节日。

[wi:; wi] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

We	lived	on	a	hill	,	and	down	below	,
我们	居住地	在	一个	爬坡道	,	和	向下	以下	,

我们住在山上，山下，

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] ,

Beyond	the	pasture	and	the	trees	,
超过	这	牧场	和	这	树木	,

越过牧场和树林，

[ə; eɪ]['rɪvər] [ju:st] [tu:; tə][goʊ] .

A	river	used	to	go	.
一个	河	用过的	到	去	.

曾经有一条河流过。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['veri] [waɪd] [ænd; ənd] [blu:]

The	water	was	very	wide	and	blue
这	水	曾是	非常	宽的	和	蓝色的

水面非常宽阔，呈蓝色。

[ænd; ənd] [di:p] , [ænd; ənd][maɪ] !

And	deep	,	and	my	!
和	深的	,	和	我的	!

深邃，我的天!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt]

it	was	a	sight
它	曾是	一个	视线

那真是一幅景象

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃɪps] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

To	see	the	ships	go	up	and	down	,
到	看	这	船舶	去	向上	和	向下	,

观看船只上下起伏，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][seɪlz][wɜ:r; wər] [waɪt] .

And	all	the	sails	were	white	.
和	全部	这	帆	是	白色的	.

所有的帆都是白色的。

[ænd; ənd] ['grænmʌðər] ['bɑ:rbrə] [ju:st] [tu:; tə] [weɪt]

And	Grandmother	Barbara	used	to	wait
和	祖母	芭芭拉	用过的	到	等待

芭芭拉奶奶过去常常等着

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɔ:r][ðə; ði] [dɔ:r] .

Beside	the	window	or	the	door	.
旁	这	窗户	或者	这	门	.

在窗户旁边或门旁边。

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [wʌz; wəz] [tu:] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

She	never	was	too	tired	of	it
她	绝不	曾是	也	疲劳的	的	它

她从不觉得厌倦。

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['rɪvər] ['eni] [mɔ:r] .

To	watch	the	river	any	more	.
到	手表	这	河	任何	更多的	.

再也不想看河了。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [si:] [ə'krɔ:s] ,

And	we	could	hardly	see	across	,
和	我们	可以	几乎	看	穿过	,

我们几乎看不到对面，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [blu:] , [æz; əz] [blu:] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,

And	the	water	was	blue	,	as	blue	as	the	sky	,
和	这	水	曾是	蓝色的	,	作为	蓝色的	作为	这	天空	,

水是蓝色的，像天空一样蓝。

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ]

And	all	day	long	and	all	day	long
和	全部	天	长的	和	全部	天	长的

一整天，一整天

[wi:; wi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪps] [goʊ][baɪ] .

We	watched	the	little	ships	go	by	.
我们	观看	这	小的	船舶	去	经过	.

我们看着小船驶过。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['bɑ:nɪt]

THE	SUNDAY	BONNET
这	星期日	引擎盖

星期日帽

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ˈgrænmʌðər] [ˈpɑːliːz] [haʊs] ,

It	happened	at	Grandmother	Polly's	house	,
它	发生	在	祖母	波莉的	房子	,

事情发生在波莉奶奶家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑːnɪt] [pʊt] [əˈweɪ]

And	there	was	a	bonnet	put	away
和	那里	曾是	一个	引擎盖	放	离开

还有一个帽子收了起来。

[fɔːr; fər] [ˈpɑːli] [tuː; tə] [wer] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

For	Polly	to	wear	when	she	went	to	church	.
为了	波莉	到	穿	什么时候	她	去	到	教会	.

给波莉去教堂时穿的衣服。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] .

She	would	not	wear	it	every	day	.
她	会	不是	穿	它	每一个	天	.

她不会每天都穿。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [ɑːn] ,

It	had	some	little	flowers	on	,
它	有	一些	小的	花朵	在	,

它上面有一些小花，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ɪts] [hed]

And	it	was	standing	on	its	head
和	它	曾是	常设	在	它是	头

它倒立着

[ɪn][ə; eɪ] [ˈbɑːnɪt] [bɑːks] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] ,

In	a	bonnet	box	where	it	was	safe	,
在	一个	引擎盖	盒子	在哪里	它	曾是	安全的	,

在引擎盖箱里，那里很安全。

[əˈweɪ] [ʌp] [sterz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [bed] .

Away	up	stairs	on	the	company's	bed	.
离开	向上	楼梯	在	这	公司的	床	.

跑到楼上，躺在公司的床上。

[ænd; ənd] [ˈgrænmʌðər] [ˈpɑːli][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

And	Grandmother	Polly	was	going	to	church	,
和	祖母	波莉	曾是	去	到	教会	,

波莉奶奶要去教堂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sent][hɜːr; hər] [ˈælɪs] [ʌp][ðə; ði] [ster] —

And	she	sent	her	Alice	up	the	stair	—
和	她	发送	她	爱丽丝	向上	这	楼梯	—

于是她让爱丽丝上楼去——

[ˈælɪs] [wʌz; wəz] [blæk] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - [tʃaɪld] —

Alice	was	black	—	she	was	Evaline's	child	—
爱丽丝	曾是	黑色的	—	她	曾是	-	孩子	—

爱丽丝是黑人——她是伊芙琳的孩子——

[ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [ɑːn] [ˈpɑːli] [ænd; ənd] [kəumd] [hɜːr; hər] [her] .

She	waited	on	Polly	and	combed	her	hair	.
她	等待	在	波莉	和	梳理过的	她	头发	.

她服侍波莉，帮她梳头。

[ænd; ənd] [ˈælɪs] [sed] , " [oʊ] , - [ˌem ˈiː] !

And	Alice	said	,	"	Oh	,	lawsie	me	!
和	爱丽丝	说	,	"	哦	,	-	我	!

爱丽丝说：“哦，我的天哪！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] .

"	And	then	she	cried	and	came	running	down	.
"	和	然后	她	哭	和	来了	跑步	向下	.

然后她哭着跑了下来。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [went] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt]

And	everyone	went	to	see	,	and	the	cat
和	每个人	去	到	看	,	和	这	猫

大家都去看了，还有那只猫

[hæd; həd] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [kæts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:nɪt] [kraʊn] .

Had	five	little	cats	in	the	bonnet	crown	.
有	五	小的	猫	在	这	引擎盖	王冠	.

引擎盖上藏着五只小猫。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɜ:rtʃ] [tri:]

THE	SUN	AND	A	BIRCH	TREE
这	太阳	和	一个	桦木	树

太阳和一棵白桦树

[æz; əz] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [θru:] ['haʊɜ-dz] [leɪn] ,

As	I	came	home	through	Howard's	lane	,
作为	我	来了	家	通过	霍华德的	车道	,

当我穿过霍华德家的小巷回家时，

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['bendɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .

The	trees	were	bending	down	with	rain	.
这	树木	是	弯曲	向下	和	雨	.

雨水将树木压弯了腰。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɪst] [went] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər] [tɑ:ps] ,

A	still	mist	went	across	their	tops	,
一个	仍然	薄雾	去	穿过	他们的	最高额	,

一层薄雾笼罩着他们的头顶，

[ænd; ənd] [maɪ] [koʊt] [wʌz; wəz] ['paʊdərd] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [drɑ:ps] .

And	my	coat	was	powdered	gray	with	drops	.
和	我的	外套	曾是	粉末状	灰色的	和	滴	.

我的外套上沾满了水滴，变成了灰白色。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [si:]

Then	I	looked	in	the	woods	to	see
然后	我	看起来	在	这	树林	到	看

然后我看向树林里，看到了

[ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:rtʃ] [tri:] .

The	limbs	of	the	white	birch	tree	.
这	四肢	的	这	白色的	桦木	树	.

白桦树的枝干。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [spɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

It	made	a	bright	spot	in	the	air	,
它	制成	一个	明亮的	点	在	这	空气	,

它在空中形成了一道亮点，

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ðer; ðər] .

And	I	thought	the	sun	was	shining	there	.
和	我	想法	这	太阳	曾是	灼灼	那里	.

我还以为那里阳光明媚呢。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd]

A	LITTLE	WIND
一个	小的	风

微风

([ə; eɪ] [sɔːŋ])
(A Song)
(一个 歌曲)

（一首歌）

[wen] [aɪ] [leɪ] [daʊn]
When I lay down
什么时候 我 躺 向下

当我躺下时

[ɪn] [ə; eɪ] ['kloʊvər] [pleɪs] ,
In a clover place ,
在 一个 三叶草 地方 ,

在一片三叶草丛生的地方，

[wɪð; wɪθ] ['aɪˌlɪdz] [kloʊzd] ,
With eyelids closed ,
和 眼睑 关闭 ,

闭上眼睛，

[ɪn] [ə; eɪ] ['kloʊvər] [pleɪs] ,
In a clover place ,
在 一个 三叶草 地方 ,

在一片三叶草丛生的地方，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [feɪs] .
A little wind came to my face .
一个 小的 风 来了 到 我的 脸 .

一阵微风拂过我的脸庞。

[wʌn] ['dʒent(ə)l] [wɪnd]
One gentle wind
一 温和的 风

一阵微风

[bluː] [ɑːn] [maɪ] [maʊθ] ,
Blew on my mouth ,
吹 在 我的 嘴 ,

对着我的嘴吹气，

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kwɪvər] [baɪ] .
And I said , " It will quiver by .
和 我 说 , " 它 将要 颤动 经过 .

我说："它会颤抖着过去。"

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] [naʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?
What little wind now can it be ?
什么 小的 风 现在 能 它 是 ?

现在还能有什么风呢?

" [ænd; ənd] [aɪ] [leɪ] [stɪl]
" And I lay still
" 和 我 躺 仍然

我静静地躺着

[wer] [ðə; ði] ['kloʊvərz] [wɜːr; wər] .
Where the clovers were .
在哪里 这 三叶草 是 .

三叶草所在的地方。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [reɪzd] [maɪ] [lɪdz] [tuː; tə] [siː] ,
But when I raised my lids to see ,
但 什么时候 我 提高 我的 盖子 到 看 ,

但当我睁开眼去看时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

Then	it	was	a	butterfly	.
然后	它	曾是	一个	蝴蝶	.

然后它变成了一只蝴蝶。

['ɔːtəm] [fiːldz]

AUTUMN	FIELDS
秋天	字段

秋田

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr]

He	said	his	legs	were	stiff	and	sore
他	说	他的	腿	是	僵硬的	和	疮

他说他的腿又僵又痛。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] ,

For	he	had	gone	some	twenty	-	eight	miles	,
为了	他	有	已消失	一些	二十	-	八	英里	,

因为他已经走了大约二十八英里，

[ænd; ənd]['hiːd] [wɔːkt] [θruː] [baɪ] -

And	he'd	walked	through	by	watergaps
和	他会	步行	通过	经过	-

他曾走过水沟

[ænd; ənd] [fensiz] [ænd; ənd] [geɪts] [ænd; ənd] [staɪlz] .

And	fences	and	gates	and	stiles	.
和	栅栏	和	大门	和	栅栏	.

还有栅栏、大门和梯子。

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [bɪn] [baɪ]['loʊgənz] [wʊdz] ,

He	said	he'd	been	by	Logan's	woods	,
他	说	他会	到过	经过	洛根的	树林	,

他说他去过洛根的树林附近，

[ænd; ənd][ʌp][baɪ] ['wɔltənz] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['sɪmz] ,

And	up	by	Walton's	branch	and	Simms	,
和	向上	经过	沃尔顿的	分支	和	西姆斯	,

还有沃尔顿分店和西姆斯附近，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɪkˌtaɪts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz]

And	there	were	sticktights	on	his	clothes
和	那里	是	紧身衣	在	他的	衣服

他的衣服上还有粘性紧身裤。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dʌsts] [ʌv; əv] [siːdz] [ænd; ənd] [stemz] .

And	little	dusts	of	seeds	and	stems	.
和	小的	灰尘	的	种子	和	茎	.

还有一些细小的种子和茎秆碎屑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ,

And	then	he	sat	down	on	the	steps	,
和	然后	他	卫星	向下	在	这	步骤	,

然后他坐在台阶上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [maɪlz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

And	he	said	the	miles	were	on	his	feet	.
和	他	说	这	英里	是	在	他的	脚	.

他说，这些路程都是他步行走完的。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [lænd][wʌz; wəz]['tæŋg(ə)ld] [brʌʃ] ,

For	some	of	that	land	was	tangled	brush	,
为了	一些	的	那	土地	曾是	纠缠不清	刷子	,

因为那片土地的一部分曾经是杂草丛生的灌木丛，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌz; wəz] [plau] [fɔːr; fər] [wiːt] .

And	some	was	plowed	for	wheat	.
和	一些	曾是	犁过的	为了	小麦	.

还有一些地被犁成了小麦地。

[ðə; ði]['ræbəts][wɜːr; wər] [θɪk] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,

The	rabbits	were	thick	where	he	had	been	,
这	兔子	是	厚的	在哪里	他	有	到过	,

他之前待过的地方兔子很多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['hiːd] [faʊnd][sʌm; səm][raɪp] [pə'pɔː] .

And	he	said	he'd	found	some	ripe	papaws	.
和	他	说	他会	成立	一些	成熟	木瓜	.

他说他找到了一些熟透的木瓜。

['hiːd] ['restɪd] ['ʌndər][ə; eɪ] [waɪt] [oʊk] [triː] ,

He'd	rested	under	a	white	oak	tree	,
他会	休息	在下面	一个	白色的	橡木	树	,

他曾在白橡树下休息，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [hiː; hi] [eɪt] [red] [hɔːz] .

And	for	his	dinner	he	ate	red	haws	.
和	为了	他的	晚餐	他	吃	红色的	山楂	.

他晚餐吃了红山楂。

[ðen] [aɪ][sæt][baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][step]

Then	I	sat	by	him	on	the	step
然后	我	卫星	经过	他	在	这	步

然后我坐在他旁边的台阶上。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

To	see	the	things	that	he	had	seen	.
到	看	这	事物	那	他	有	已见	.

去看看他曾经看到的东西。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [ʃɑːks] [ænd; ənd] [klɔdz] ,

And	I	could	smell	the	shocks	and	clods	,
和	我	可以	闻	这	冲击	和	土块	,

我闻到了煤渣和泥块的味道。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

And	the	land	where	he	had	been	.
和	这	土地	在哪里	他	有	到过	.

还有他曾经生活过的土地。

['mɪstər] . - [æt; ət] [tʃɜːrtʃ]

MR	.	PENNYBAKER	AT	CHURCH
先生	.	-	在	教会

彭尼贝克先生在教堂

[hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] ['sɔːŋbʊk] ['veri] [loʊ] ,

He	holds	his	songbook	very	low	,
他	持有	他的	歌曲集	非常	低的	,

他把歌本拿得很低，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stretʃɪz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

And	then	he	stretches	down	his	face	,
和	然后	他	伸展	向下	他的	脸	,

然后他低下头，

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] , " [juː; jʊ] ['mʌsnt] [wɑːtʃ] ,

And	Mother	said	,	"	You	mustn't	watch	,
和	母亲	说	,	"	你	不得	手表	,

母亲说："你不能看，

['hiːz] ['oʊnli] ['sɪŋɪŋ] [beɪs] .
He's only singing bass .
他是 仅有的 歌唱 低音 .

他只唱低音。

" [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [goʊ] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] ,
" He makes his voice go walking down ,
" 他 制作 他的 嗓音 去 步行 向下 ,

他走下楼梯时，声音渐渐低了下去。

[ɔːr] [els] [hiː; hi] ['hɜːri] [twaɪs] [æz; əz][fæst]
Or else he hurries twice as fast
或者 别的 他 匆忙 两次 作为 快速地

否则他会加快一倍的速度。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][rest] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen]
As all the rest , but even then
作为 全部 这 休息 , 但 甚至 然后

和其他所有人一样，但即便如此

[hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðə; ði][læst] .
He finishes the song the last .
他 完成 这 歌曲 这 最后的 .

他最后唱完这首歌。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ,
And when I see him singing there ,
和 什么时候 我 看 他 歌唱 那里 ,

当我看到他在那里唱歌时，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
I wonder if he knows it all
我 想知道 如果 他 知道 它 全部

我想知道他是否全都知道。

[ə'baʊt] [li'vitikəs] [ænd; ənd] [ʃem]
About Leviticus and Shem
关于 利未记 和 闪

关于利未记和闪

[ænd; ənd] [ˌdjuːtə'rɔnəmi] [ænd; ənd] [sɔːl] .
And Deuteronomy and Saul .
和 申命记 和 扫罗 .

还有申命记和扫罗。

[ðə; ði] [wʊlvz]
THE WOLVES
这 狼

狼队

[wen] ['grænmʌðər] ['paːli] [hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd] [gɔːn] ,
When Grandmother Polly had married and gone ,
什么时候 祖母 波莉 有 已婚 和 已消失 ,

波莉奶奶结婚离开后，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['faːðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [klem] ,
But before her father had given her Clem ,
但 前 她 父亲 有 给定 她 克莱姆 ,

但在她父亲把克莱姆交给她之前，

[ɔːr][dʒoʊ] , [ɔːr]['sændi] , [ɔːr] [ˌiːvə'liːn] —
Or Joe , or Sandy , or Evaline —
或者 乔 , 或者 沙 , 或者 依维林 —

或者乔，或者桑迪，或者伊芙琳——

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɜːr; hər][ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Before **he** **had** **given** **her** **any** **of** **them** **,**
前 他 有 给定 她 任何 的 他们 ,

在他把任何东西给她之前，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] - [əˈweɪ] [pleɪs] ,
She **used** **to** **live** **in** **a** **far** **-** **away** **place** **,**
她 用过的 到 居住 在 一个 远的 - 离开 地方 ,

她以前住在很远的地方，

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][hoʊm] ,
In **a** **little** **cabin** **that** **was** **her** **home** **,**
在 一个 小的 舱 那 曾是 她 家 ,

在她居住的小木屋里，

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈraʊnd] [wɜːr; wər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] ,
And **all** **around** **were** **bushes** **and** **trees** **,**
和 全部 大约 是 灌木丛 和 树木 ,

周围全是灌木和树木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [kʊd; kəd] [kʌm] .
And **the** **wolves** **could** **come** **.**
和 这 狼 可以 来 .

狼群可能会来。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks]
At **night** **they** **ran** **down** **out** **of** **the** **rocks**
在 夜晚 他们 跑 向下 出去 的 这 岩石

夜里，他们从岩石缝隙里跑了出来。

[ænd; ənd] [ˈbrɪsld] [ʌp][ðer; ðər] [ˈtrembli] [fɜːr] .
And **bristled** **up** **their** **trembly** **fur** **.**
和 竖起的 向上 他们的 颤抖 毛皮 .

它们颤抖的皮毛都竖了起来。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [hauld] [baɪ] [ˈpɑːliːz] [dɔːr]
They **came** **and** **howled** **by** **Polly's** **door**
他们 来了 和 嚎叫 经过 波莉的 门

他们来到波莉家门口，嚎叫起来。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [tiːθ] [æt; ət][hɜːr; hər] .
And **showed** **their** **little** **white** **teeth** **at** **her** **.**
和 显示 他们的 小的 白色的 牙齿 在 她 .

它们朝她露出了洁白的小牙齿。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈleɪdi]
A **BEAUTIFUL** **LADY**
一个 美丽的 女士

一位美丽的女士

[wiː; wi][laɪk][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [dres] ,
We **like** **to** **listen** **to** **her** **dress** **,**
我们 喜欢 到 听 到 她 裙子 ,

我们喜欢听她穿衣服的声音，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [baɪ][hɜːr; hər] [fiːt] .
It **makes** **a** **whisper** **by** **her** **feet** **.**
它 制作 一个 耳语 经过 她 脚 .

它在她脚边发出低语声。

[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɔɪntɪd] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [greɪ] ;
Her **little** **pointed** **shoes** **are** **gray** **;**
她 小的 尖 鞋 是 灰色的 ;

她的小尖头鞋是灰色的；

[ʃi:; ʃi]['hɑ:rdli] [lets] [ðem; ðəm] [tʌtʃ] [ðə; ði] [stri:t] .

She	hardly	lets	them	touch	the	street	.
她	几乎	让我们	他们	触碰	这	街道	.

她几乎不让他们接触街道。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['krʌmpld] [fæn] .

Sometimes	she	has	a	crumpled	fan	.
有时	她	有	一个	皱巴巴的	扇子	.

有时她会拿着一把皱巴巴的扇子。

[hɜ:r; hər][hæt][ɪz] ['silvəd] [ɑ:n][ðə; ði] [kraʊn] .

Her	hat	is	silvered	on	the	crown	.
她	帽子	是	银色	在	这	王冠	.

她的帽子帽冠是银色的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['roʊziz][baɪ][ðə; ði][brɪm]

And	there	are	roses	by	the	brim
和	那里	是	玫瑰	经过	这	帽檐

边缘处盛开着玫瑰。

[ðæt] [nɑ:d][ænd; ənd]['tremb(ə)l][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

That	nod	and	tremble	up	and	down	.
那	点头	和	颤抖	向上	和	向下	.

点头，身体上下颤抖。

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [wɔ:k] ,

She	comes	along	the	pavement	walk	,
她	来	沿着	这	路面	走	,

她沿着人行道走过来，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi][ɪz] [gɔ:n] .

And	in	a	moment	she	is	gone	.
和	在	一个	片刻	她	是	已消失	.

转眼间，她就消失了。

[ʃi:; ʃi]['hɑ:rdli]['evər] [lʊks] [æt; ət][ju: 'es] ,

She	hardly	ever	looks	at	us	,
她	几乎	曾经	看起来	在	我们	,

她几乎从不看我们。

[bʌt; bət][wʌns][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][dʒɑ:n] .

But	once	she	smiled	and	looked	at	John	.
但	一次	她	微笑	和	看起来	在	约翰	.

但她却笑了，看向了约翰。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [rʌn] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [pæs]

And	so	we	run	to	see	her	pass
和	所以	我们	跑步	到	看	她	经过

于是我们跑过去看她经过。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] [θru:] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][aɪ]

And	watch	her	through	the	fence	,	and	I
和	手表	她	通过	这	栅栏	,	和	我

透过栅栏看着她，我

[kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪspərɪŋ] ,

Can	hear	the	others	whispering	,
能	听到	这	其他的	耳语	,

能听到其他人的窃窃私语，

" [mɪs] ['dʒəuzifi:n] [ɪz]['goʊɪŋ][baɪ] .

"	Miss	Josephine	is	going	by	.
"	错过	约瑟芬	是	去	经过	.

约瑟芬小姐要走了。

" ['ʃɛlz] [ɪn] [rɑːk]
" SHELLS IN ROCK
" 贝壳 在 岩石

岩石中的贝壳

[aɪv] [bɪn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['kwɑːri] [roʊd] ,
I've been along the quarry road ,
我已经 到过 沿着 这 采石场 路 ,

我沿着采石场路走过，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [men] [dɪgɪŋ] [welz] ,
And I have watched men digging wells ,
和 我 有 观看 男人 挖掘 水井 ,

我曾亲眼目睹人们挖井，

[ænd; ənd] ['evriwer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] —
And everywhere it was the same —
和 到处 它 曾是 这 相同的 —

到处都一样——

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ʃɛlz] .
The stones were full of little shells .
这 石头 是 满的 的 小的 贝壳 .

石头上布满了小贝壳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pækt] [əˈweɪ] [ɪn] [rɑːk] ;
And they are packed away in rock ;
和 他们 是 包装 离开 在 岩石 ;

它们被封存在岩石中；

[ðeə(r)] ['ʌndər] [sænd][ænd; ənd] ['ʌndər] [kleɪ] ;
They're under sand and under clay ;
它们是 在下面 沙 和 在下面 黏土 ;

它们位于沙子和黏土之下；

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left]
And some one said that they were left
和 一些 一 说 那 他们 是 左边

有人说他们被留下了。

[wen] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [went] [əˈweɪ] .
When the ocean went away .
什么时候 这 海洋 去 离开 .

当海洋消失的时候。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [stoʊnz] [ðæt] [meɪk]
I saw them in the stones that make
我 锯 他们 在 这 石头 那 制作

我在构成石头的石头上看到了它们。

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
A church , and in a bridge .
一个 教会 , 和 在 一个 桥 .

一座教堂，还有一座桥。

[ðeə(r)] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk]
They're hidden in the solid rock
它们是 隐 在 这 坚硬的 岩石

它们藏在坚硬的岩石里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] .
But they show along the edge .
但 他们 展示 沿着 这 边缘 .

但它们在边缘处显现出来。

[juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊnz] ;
You see them in foundation stones ;
你 看 他们 在 基础 石头 ;

你可以在地基石中看到它们;

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ɪn] [kriːks] [ænd; ənd] ['wɔtəː,fɔls] ;
They show in creeks and waterfalls ;
他们 展示 在 小溪 和 瀑布 ;

它们出现在溪流和瀑布中;

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][dʒeɪl] —
And once I saw them on the jail —
和 一次 我 锯 他们 在 这 监狱 —

我曾在监狱里见过他们——

[mɔːr] ['lɪt(ə)l] ['ʃɛlz] [ɪn] [wɔːlz] .
More little shells in walls .
更多的 小的 贝壳 在 墙壁 .

墙壁上还有更多小贝壳。

[wiː; wi] [wɔːk] [ɑːn][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [wɔːk] [ɑːn] [roʊdz] ;
We walk on them when we walk on roads ;
我们 走 在 他们 什么时候 我们 走 在 道路 ;

我们行走在道路上时，就会踩到它们;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pækt] ['ʌndər] [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] .
And they're packed under all the hills .
和 它们是 包装 在下面 全部 这 丘陵 .

它们密密麻麻地分布在所有山丘之下。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [siː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [hɪr]
Suppose the sea should come back here
认为 这 海 应该 来 后退 这里

假设海水重新涌到这里

[ænd; ənd] ['gæðər] [ʌp] [ɪts] ['ʃɛlz] .
And gather up its shells .
和 收集 向上它是 贝壳 .

然后收集它的贝壳。

[hɔːrs]
HORSE
马

马

[hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][poʊst] .
His bridle hung around the post .
他的 辔 悬挂 大约 这 邮政 .

他的笼头挂在柱子上。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [meɪd] [spɑːts] [kʌm] [daʊn] ;
The sun and the leaves made spots come down ;
这 太阳 和 这 树叶 制成 地点 来 向下 ;

阳光和树叶使地上出现了斑点;

[aɪ] [lʊkt] [kloʊz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [fens] ;
I looked close at him through the fence ;
我 看起来 关闭 在 他 通过 这 栅栏 ;

我透过栅栏仔细地看了他一眼;

[ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz][dræb][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [braʊn] .
The post was drab and he was brown .
这 邮政 曾是 单调 和 他 曾是 棕色的 .

帖子内容单调乏味，而他本人肤色黝黑。

[hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hɑ:rd][ænd; ənd] [stɪl] ,

His	nose	was	long	and	hard	and	still	,
他的	鼻子	曾是	长的	和	难的	和	仍然	,

他的鼻子又长又硬，而且一动不动。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪp][wɜ:r; wər] [speks] [laɪk] [tʃɔ:k] .

And	on	his	lip	were	specks	like	chalk	.
和	在	他的	唇	是	斑点	喜欢	粉笔	.

他的嘴唇上布满了像粉笔一样的斑点。

[bʌt; bət][wʌns][hi:; hi]['oʊpənd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

But	once	he	opened	up	his	eyes	,
但	一次	他	打开	向上	他的	眼睛	,

但他一睁开眼睛，

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] .

And	he	began	to	talk	.
和	他	开始	到	讲话	.

于是他开始说话了。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [tɔ:k] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;

He	didn't	talk	out	with	his	mouth	;
他	没有	讲话	出去	和	他的	嘴	;

他没有用嘴说话；

[hi:; hi] ['dɪdnt] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ɔ:r] [nɔɪz] .

He	didn't	talk	with	words	or	noise	.
他	没有	讲话	和	字	或者	噪音	.

他既不说话，也不发出声音。

[ðə; ði] [tɔ:k] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ;

The	talk	was	there	along	his	nose	;
这	讲话	曾是	那里	沿着	他的	鼻子	;

他的鼻子上长出了毛发；

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

It	seemed	and	then	it	was	.
它	似乎	和	然后	它	曾是	.

起初似乎如此，后来就变成了如此。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑ:t][ænd; ənd] [sloʊ] ,

He	said	the	day	was	hot	and	slow	,
他	说	这	天	曾是	热的	和	慢的	,

他说今天天气炎热，节奏缓慢。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][flaɪz] ;

And	he	said	he	didn't	like	the	flies	;
和	他	说	他	没有	喜欢	这	苍蝇	;

他说他不喜欢苍蝇；

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][hæv; həv][tu:; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][skɪn] ,

They	made	him	have	to	shake	his	skin	,
他们	制成	他	有	到	摇	他的	皮肤	,

他们让他抖动皮肤，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t] [draʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	they	got	drowned	in	his	eyes	.
和	他们	得到	溺水	在	他的	眼睛	.

它们都淹没在他的眼中。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [dræb][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt]

He	said	that	drab	was	just	about
他	说	那	单调	曾是	只是	关于

他说，那种单调乏味的感觉简直糟透了。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [braʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

The	same	as	brown	,	but	he	was	not
这	相同的	作为	棕色的	,	但	他	曾是	不是

和棕色一样，但他不是

[ə; eɪ][poʊst] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [fens] .

A	post	,	he	said	,	to	hold	a	fence	.
一个	邮政	,	他	说	,	到	抓住	一个	栅栏	.

他说，这是用来支撑栅栏的柱子。

" [aɪm] [hɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [wʌt] !

"	I'm	horse	,	"	he	said	,	"	that's	what	!
"	我是	马	,	"	他	说	,	"	那就是	什么	!

"我是匹马，"他说，"就是这样！"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

"	And	then	he	shut	his	eyes	again	.
"	和	然后	他	关闭	他的	眼睛	再次	.

然后他又闭上了眼睛。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

As	still	as	they	had	been	before	.
作为	仍然	作为	他们	有	到过	前	.

他们像之前一样一动不动。

[hiː; hi] [sed] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ]

He	said	for	me	to	run	along
他	说	为了	我	到	跑步	沿着

他说让我沿着

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]['bɑːðər][hɪm; ɪm]['eni] [mɔːr] .

And	not	to	bother	him	any	more	.
和	不是	到	打扰	他	任何	更多的	.

不要再打扰他了。

['ɔːgəst] [naɪt]

AUGUST	NIGHT
八月	夜晚

八月之夜

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [pæs] ,

We	had	to	wait	for	the	heat	to	pass	,
我们	有	到	等待	为了	这	热	到	经过	,

我们不得不等到这股热浪过去。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['laɪɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [greɪs] ,

And	I	was	lying	on	the	grass	,
和	我	曾是	说谎	在	这	草	,

我当时躺在草地上，

[waɪl] ['mʌðər] [sæt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,

While	Mother	sat	outside	the	door	,
尽管	母亲	卫星	外部	这	门	,

母亲坐在门外，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [haʊ] ['meni] [stɑːrz][ðer; ðər][wɜːr; wər] .

And	I	saw	how	many	stars	there	were	.
和	我	锯	如何	许多	明星	那里	是	.

我看到了好多星星。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [triː] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [er] ,

Beyond	the	tree	,	beyond	the	air	,
超过	这	树	,	超过	这	空气	,

越过树，越过空气，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] .

And	more	and	more	were	always	there	.
和	更多的	和	更多的	是	总是	那里	.

而且人数还在不断增加。

[soʊ] ['meni] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst]

So	many	that	I	think	they	must
所以	许多	那	我	思考	他们	必须

太多了，我觉得他们肯定

[biː; bi] ['sprɪŋkld] [ɑːn] [ðə; ði] [skaɪ] [laɪk] [dʌst] .

Be	sprinkled	on	the	sky	like	dust	.
是	撒上	在	这	天空	喜欢	灰尘	.

像尘埃一样洒落在天空。

[ə; eɪ] [dʌst] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] !

A	dust	is	coming	through	the	sky	!
一个	灰尘	是	未来	通过	这	天空	!

尘埃从天而降!

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] [maɪ'self] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kraɪ] .

And	I	felt	myself	begin	to	cry	.
和	我	毛毡	我	开始	到	哭	.

我感觉自己开始哭泣。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [soʊ] [smɔːl] ,

So	many	of	them	and	so	small	,
所以	许多	的	他们	和	所以	小的	,

数量很多，而且都很小。

[sə'poʊz] [aɪ] ['kænɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Suppose	I	cannot	know	them	all	.
认为	我	不能	知道	他们	全部	.

假设我不可能全部知道。

[θriː] [də'mɪnɪkən] [nʌnz]

THREE	DOMINICAN	NUNS
三	多米尼加	修女

三位多米尼加修女

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] ; [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [fiːt] .

One	day	they	came	;	I	heard	their	feet	.
一	天	他们	来了	;	我	听到	他们的	脚	.

有一天他们来了；我听到了他们的脚步声。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] .

They	made	a	tapping	on	the	street	.
他们	制成	一个	窃听	在	这	街道	.

他们在街上敲击了几下。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [triːz] ,

And	as	they	passed	before	our	trees	,
和	作为	他们	通过了	前	我们的	树木	,

当他们从我们的树前经过时，

[ðer; ðər] [ʃɔːlz] [bluː] [aʊt] [ɪn] ['kɜːrvz] [laɪk] [θ'riːz] ,

Their	shawls	blew	out	in	curves	like	threes	,
他们的	披肩	吹	出去	在	曲线	喜欢	三	,

她们的披肩随风飘扬，弯成三条曲线。

[ænd; ənd] [bent] [ə'gen] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [el] ;

And	bent	again	in	twos	and	L's	;
和	弯曲	再次	在	二	和	的	;

然后又弯成两截和L形；

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ɑːn][ðer; ðər]['rəʊzəriːz]

The	wind	blew	on	their	rosaries
这	风	吹	在	他们的	念珠

风吹拂着他们的念珠

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪŋ] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['belz] .

And	made	them	ring	like	little	bells	.
和	制成	他们	戒指	喜欢	小的	铃铛	.

让它们像小铃铛一样叮当作响。

[maɪ] [hɑːrt]

MY	HEART
我的	心

我的心

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['biːtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

My	heart	is	beating	up	and	down	,
我的	心	是	殴打	向上	和	向下	,

我的心跳得很快，上下跳动。

[ɪz] ['wɔːkɪŋ] [laɪk][sʌm; səm] ['hevi] [fiːt] .

Is	walking	like	some	heavy	feet	.
是	步行	喜欢	一些	重的	脚	.

走路像踩着沉重的脚。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz]['goʊɪŋ] ['evri] [deɪ] ,

My	heart	is	going	every	day	,
我的	心	是	去	每一个	天	,

我的心脏每天都在跳动，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌmp][ænd; ənd] [biːt] .

And	I	can	hear	it	jump	and	beat	.
和	我	能	听到	它	跳	和	打	.

我还能听到它跳动和搏动的声音。

[æt; ət] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

At	night	before	I	go	to	sleep	,
在	夜晚	前	我	去	到	睡觉	,

晚上睡觉前，

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['biːtɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] ;

I	feel	it	beating	in	my	head	;
我	感觉	它	殴打	在	我的	头	;

我感觉它在我脑袋里跳动;

[aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['dʒʌmpɪŋ][ɪn][maɪ] [nek]

I	hear	it	jumping	in	my	neck
我	听到	它	跳	在	我的	脖子

我听到它在我脖子里跳动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɑːn][maɪ][bed] .

And	in	the	pillow	on	my	bed	.
和	在	这	枕头	在	我的	床	.

还有我床上的枕头。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][wɜːrdz]

And	then	I	make	some	little	words
和	然后	我	制作	一些	小的	字

然后我念了一些词

[tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] —

To	go	along	and	say	with	it	—
到	去	沿着	和	说	和	它	—

顺着这个思路说——

[ðə; ðɪ][men][ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [trɔɪ] ,

The	**men**	**are**	**sailing**	**home**	**from**	**Troy**	**,**
这	男人	是	帆船	家	从	特洛伊	,

这些人正从特洛伊乘船回家。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][læmps][ɑːr; ər][lɪt] .

And	**all**	**the**	**lamps**	**are**	**lit**	**.**
和	全部	这	灯	是	点燃	.

所有的灯都亮了。

[ðə; ðɪ][men][ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [trɔɪ] ,

The	**men**	**are**	**sailing**	**home**	**from**	**Troy**	**,**
这	男人	是	帆船	家	从	特洛伊	,

这些人正从特洛伊乘船回家。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][læmps][ɑːr; ər][lɪt] .

And	**all**	**the**	**lamps**	**are**	**lit**	**.**
和	全部	这	灯	是	点燃	.

所有的灯都亮了。

[ðə; ðɪ] [henz]

THE	**HENS**
这	母鸡

母鸡们

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['veri] [fæst] ;

The	**night**	**was**	**coming**	**very**	**fast**	**;**
这	夜晚	曾是	未来	非常	快速地	;

夜幕很快就降临了;

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [geɪt] [æz; əz][aɪ][ræn][pæst] .

It	**reached**	**the**	**gate**	**as**	**I**	**ran**	**past**	**.**
它	达到	这	门	作为	我	跑	过去的	.

我跑过时，它已经到达了大门。

[ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪns] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ]

The	**pigeons**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**tower**	**of**	**the**	**church**
这	鸽子	有	已消失	到	这	塔	的	这	教会

鸽子飞到了教堂的塔楼上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][henz][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [pɜːrtʃ] ,

And	**all**	**the**	**hens**	**were**	**on**	**their**	**perch**	**,**
和	全部	这	母鸡	是	在	他们的	栖息	,

所有的母鸡都站在栖木上。

[ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd]

Up	**in**	**the**	**barn**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**I**	**heard**
向上	在	这	谷仓	,	和	我	想法	我	听到

我在谷仓里，好像听到

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɜːrɪŋ] [wɜːrd] .

A	**piece**	**of**	**a**	**little**	**purring**	**word**	**.**
一个	片	的	一个	小的	呼噜声	单词	.

一段轻柔的呼噜声。

[aɪ] [stɑːpt] [ˌɪn'saɪd] , ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] ,

I	**stopped**	**inside**	**,**	**waiting**	**and**	**staying**	**,**
我	停止	里面	,	等待	和	入住	,

我停在里面，等着，待着。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ðɪ][henz][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

To	**try**	**to**	**hear**	**what**	**the**	**hens**	**were**	**saying**	**.**
到	尝试	到	听到	什么	这	母鸡	是	说	.

想听听母鸡们在说什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪn] ,
They **were** **asking** **something** **,** **that** **was** **plain** **,**
他们 是 问 某物 , 那 曾是 清楚的 ,

他们问的是一个很明显的问题。

['æskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
Asking **it** **over** **and** **over** **again** **.**
问 它 超过 和 超过 再次 .

一遍又一遍地问。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,
One **of** **them** **moved** **and** **turned** **around** **,**
一 的 他们 已搬 和 转向 大约 ,

其中一人动了动，转过身来。

[hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌfld] [saʊnd] ,
Her **feathers** **made** **a** **ruffled** **sound** **,**
她 羽毛 制成 一个 褶皱的 声音 ,

她的羽毛发出沙沙的响声，

[ə; eɪ] ['rʌfld] [saʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊʃfʊl] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
A **ruffled** **sound** **,** **like** **a** **bushful** **of** **birds** **,**
一个 褶皱的 声音 , 喜欢 一个 灌木丛 的 鸟类 ,

一阵沙沙的声响，像是灌木丛中的鸟儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['æskɪŋ] [wɜːrdz] .
And **she** **said** **her** **little** **asking** **words** **.**
和 她 说 她 小的 问 字 .

她开口说了她那几句话。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [hed] [kloʊz]['ɪntuː][hɜːr; hər] [wɪŋ] ,
She **pushed** **her** **head** **close** **into** **her** **wing** **,**
她 推动 她 头 关闭 进入 她 翼 ,

她把头紧紧地埋进翅膀里，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['ænsər] ['eniθɪŋ] .
But **nothing** **answered** **anything** **.**
但 没有什么 回答 任何事物 .

但这一切都没有解答任何问题。

[ðə; ðiː][end][ʌv; əv]
The **end** **of**
这 结尾 的

结束

['ʌndər] [ðə; ðiː] [triː]
Under **the** **Tree**
在下面 这 树

树下

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神